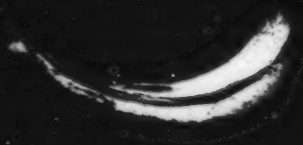
Annual Report 1984-1985

Cultural Property Export and Import Act

Rapport annuel 1984-1985

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels



Canada

86-02445/

© Minister of Supply and Services Canada 1985
Cat. No. Co51-2/1985

ISBN 0-662-54131-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985
N° de cat. Co51-2/1985

ISBN 0-662-54131-6

Cultural Property Export and Import Act

1984-1985

Department of Communications Ottawa

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

1984-1985

Ministère des Communications Ottawa

Cover photo

Anonymous. Weathervane, *c. 1825. Painted tin, height 44.5 cm. Donated to the McCord Museum by Mrs. C. de Volpi in memory of the late Colonel Charles de Volpi. Photo courtesy of the McCord Museum.*

Photo page couverture

Anonyme. Girouette, *vers 1825. Fer blanc peint, hauteur 44,5 cm. Don de Madame C. de Volpi à la mémoire de feu le colonel Charles de Volpi. Photographie : gracieuseté du Musée McCord.*

Contents

Part I
Movable Cultural Property

1. Introduction 7

2. The control system 7
   - Export permits
   - Expert examiners
   - Control list
   - Archaeological objects

3. The incentive system 11
   - Designation
   - Certification of cultural property for income tax purposes

4. Grants and loans 13

5. Foreign cultural property 15

6. Information and public relations 17

7. Conclusion 17

Part II
Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction 21

2. Review of applications for export permits 22

3. Certification of cultural property for income tax purposes 36
   - Related issues

4. Heritage Surplus Assets Agreement 38

5. Grants and loans 40

6. Special advisors 40

7. Audit by the Commissioner of Official Languages 41

Appendices 43

Sommaire

Partie I
Biens culturels mobiliers

1. Introduction 7

2. Le système de surveillance 7
   - Licences d'exportation
   - Experts-vérificateurs
   - Nomenclature
   - Objets archéologiques

3. Les programmes d'encouragement 11
   - Désignation des établissements
   - Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

4. Subventions et prêts 13

5. Biens culturels étrangers 15

6. Information et relations publiques 17

7. Conclusion 17

Partie II
Commission canadienne d'examen
des exportations de biens culturels

1. Introduction 21

2. Étude des demandes de licence d'exportation 22

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu 37
   - Questions connexes

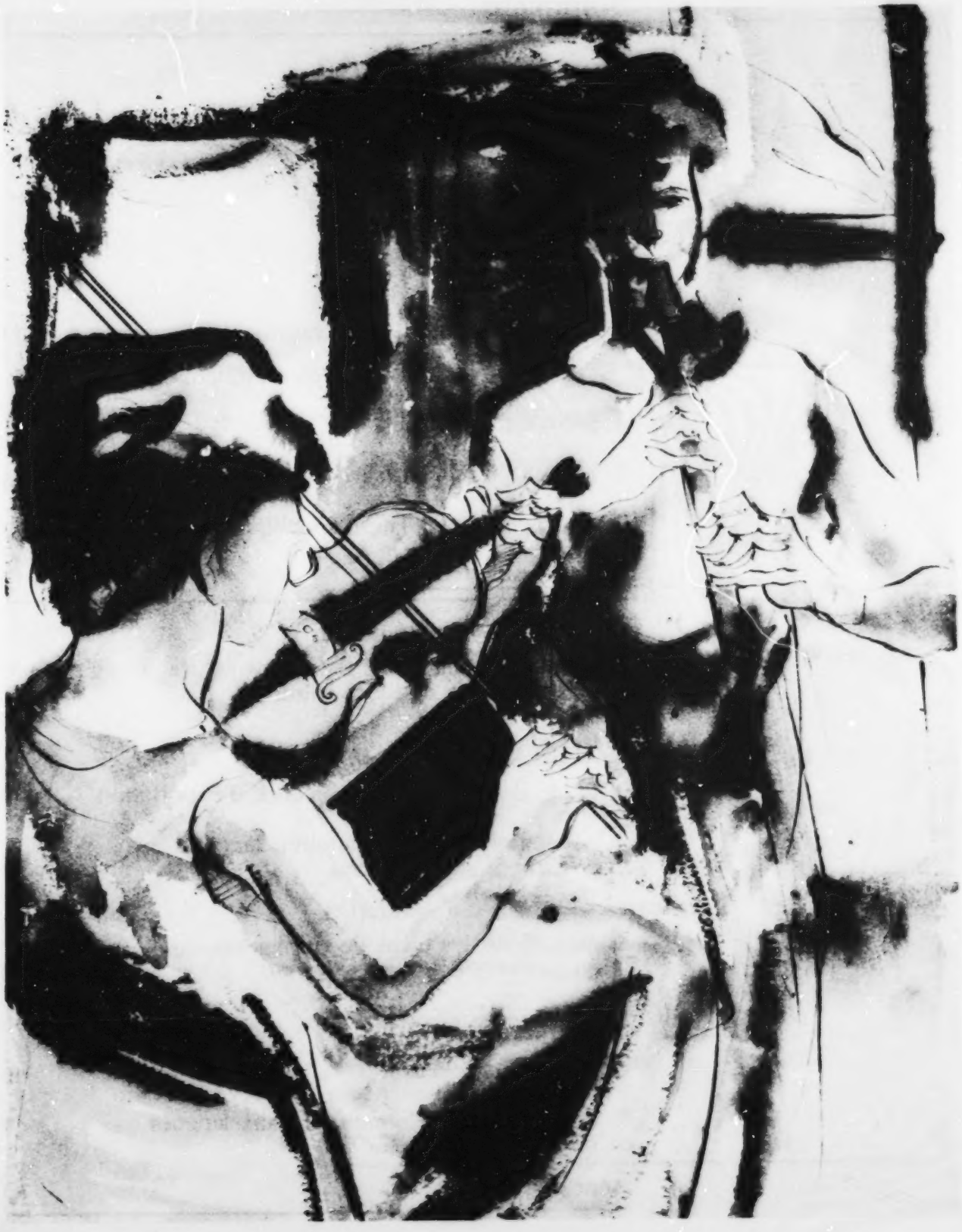
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine 38

5. Subventions et prêts 40

6. Conseillers spéciaux 40

7. Vérification du Commissaire aux langues officielles 41

Annexes 43



Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Masson, Henri Léopold (Canadian, born 1907). Untitled (Two Musicians), *n.d. Watercolour, 59 x 45 cm. Donated to the Robert McLaughlin Gallery by Vivian and David Campbell. Photo by Tom Moore, Toronto, courtesy of the Robert McLaughlin Gallery.*

Masson, Henri Léopold (Canadien, né en 1907). Sans titre (Deux musiciennes), *s. d. Aquarelle, 59 x 45 cm. Don de Vivian et David Campbell à la Robert McLaughlin Gallery. Photographie de Tom Moore, Toronto; gracieuseté de la Robert McLaughlin Gallery.*

1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1984-1985, the seventh full year of operation, the number of applications for cultural property grants rose slightly from last year but did not equal the levels of previous years. Despite the increase in the number of applications, expenditures for grants declined. Applications for cultural property tax certificates increased dramatically although the total estimated fair market value remained constant. The number of applications for cultural property export permits also increased, and the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board rose from four to 12.

1. Introduction

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subsides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit assumer des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1984-1985, soit la septième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention a légèrement augmenté par rapport à celui de l'année précédente, mais sans atteindre celui des années antérieures. Malgré cette augmentation, le montant global des subventions a diminué. Quant aux demandes d'attestation fiscale, elles ont augmenté considérablement même si la juste valeur marchande estimée des biens culturels attestés par la Commission est demeurée constante. Les demandes de licences d'exportation ont crû et le nombre d'appels entendus par la Commission est passé de quatre à douze.

2. The control system

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

During the summer of 1984 the Secretariat was informed that American tourists visiting Meares Island, British Columbia had discovered and removed a prehistoric stone bowl from a designated archaeological site. With the co-operation of Parks Canada, the British Columbia Provincial Museum, the RCMP and the U.S. Cultural Property Advisory Committee the individuals who removed the bowl were persuaded to return it to Canada where it was placed on deposit with the British

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement, par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

Au cours de l'été 1984, on informa le Secrétariat que des touristes américains avaient emporté, lors d'une visite sur l'île Meares, en Colombie-Britannique, un bol préhistorique en pierre qu'ils avaient découvert sur un site archéologique désigné. Avec la collaboration de Parcs Canada, du British Columbia Provincial Museum, de la GRC et du Cultural Property Advisory Committee des États-Unis, on a convaincu ces personnes de remettre

Tiktak, John (Canadian-Inuit, 1916-1981). Mother and Child, *c. 1965. Gray stone, 22 x 8 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Mr. Peter Millard. Photo by Ron Markin, Saskatoon, courtesy of the Norman Mackenzie Art Gallery.*

Tiktak, John (Canadien d'origine inuit, 1916-1981). Mère et enfant, *vers 1965. Pierre grise, 22 x 8 cm. Don de M. Peter Millard à la Galerie d'art Norman Mackenzie. Photographie de Ron Markin, Saskatoon; gracieuseté de la Galerie d'art Norman Mackenzie.*

Macpherson, Duncan (Canadian, born 1924). Marked Deck, *12 December 1962. India ink, approximately 28 x 32 cm. One of a collection of editorial cartoons donated to the Public Archives of Canada. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.*

Macpherson, Duncan (Canadien, né en 1924). Marked Deck, *12 décembre 1962. Encre de Chine, environ 28 x 32 cm. Caricature tirée d'une collection offerte aux Archives publiques du Canada. Photographie : gracieuseté des Archives publiques du Canada.*

Columbia Provincial Museum. Several other reports of possible illegal exports were also received resulting in a number of investigations by the RCMP. No charges were laid for the illegal export of cultural property during 1984-1985.

In 1983 the United States of America became a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. The American law ratifying the Convention enables the United States to enter into bilateral agreements with other signatory countries whereby illegally exported archaeological and ethnological objects from that country become illegal imports into the United States. The Secretariat prepared a formal request for such a bilateral agreement and it is anticipated that the request will be submitted to the U.S. Cultural Property Advisory Committee early in 1985-1986.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1984-1985 is found in Appendix III. The number of applications processed in 1983-1984 reflected a normal year of operation, while the number received in 1984-1985 represented the most in any one year since the establishment of the export control system. The Secretariat processed 218 applications during this fiscal year, most of these (131) being issued routinely by permit officers. Another 75 were issued on the advice of expert examiners.

Expert examiners recommended refusal of a total of 12 applications, 11 of which had been resolved at the end of the year. The object covered by the other application was still subject to a delay period. As usual, the largest number of applications (111) related to fine art objects. These were followed by objects recovered from the soil or waters of Canada (39), followed by decorative art (38) and ethnographic objects (29). Geographic distribution was also similar to that of past years. One hundred and thirty-one permits were issued in Toronto, 18 in Ottawa, 17 in Victoria and 13 in Edmonton.

l'objet aux autorités canadiennes, qui en confièrent la garde au British Columbia Provincial Museum. Plusieurs autres rapports signalant des exportations illégales ont aussi été reçus et ont donné lieu à des enquêtes de la GRC. Aucune poursuite concernant l'exportation illégale de biens culturels n'a été intentée en 1984-1985.

En 1983, les États-Unis d'Amérique sont devenus un des pays signataires de la Convention adoptée par l'UNESCO en 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. La loi américaine ratifiant la Convention autorise les États-Unis à passer, avec d'autres pays signataires, des ententes bilatérales stipulant que les objets archéologiques et les objets ethnologiques exportés illégalement de ces pays ne peuvent légalement être importés aux États-Unis. Le Secrétariat a préparé officiellement sa demande pour adhérer à une telle entente; le document en question devrait être présenté au Cultural Property Advisory Committee américain au début de 1985-1986.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation et à l'annexe III, une description de celles qui ont été étudiées en 1984-1985. En 1983-1984, on a traité un nombre normal de demandes, tandis que le nombre reçu en 1984-1985 représente un record annuel depuis l'établissement du mécanisme de contrôle des exportations. Le Secrétariat a traité 218 demandes pendant l'exercice financier 1984-1985, et les agents ont systématiquement accordé des licences à la plupart d'entre elles (131). Quelque 75 autres ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

Par ailleurs, ces derniers ont recommandé le refus de douze requêtes, dont onze ont été réglées avant la fin de l'exercice. Quant à la douzième demande, elle est en suspens à cause de la nature de l'objet dont il est question. Comme d'habitude, la majorité des demandes (111) se rapportaient à des objets relevant des beaux-arts. Suivent les objets récupérés dans le sol ou dans les eaux du Canada (39), les objets décoratifs (38) et les objets ethnographiques (29). La répartition géographique des demandes ressemble d'ailleurs à celle des années antérieures; 131 licences ont été délivrées à Toronto, 18 à Ottawa, 17 à Victoria et 13 à Edmonton.

Expert examiners

In 1984-1985, nine individuals were newly designated as expert examiners and several institutions accepted additional responsibility in this regard. Included among these institutions were the Nova Scotia Museum and the Newfoundland Museum which both became expert examiners for Group I (4) of the Cultural Property Export Control List.

Control list

The Cultural Property Export Control List was revised in 1983-1984 to bring the value limits in line with the current market. The amendments, however, had still not received the approval of the Governor in Council at the end of the 1984-1985 fiscal year.

Archaeological objects

The inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List continued to be an issue of concern in 1984-1985. As reported in each of the first three Annual Reports on the Cultural Property Export and Import Act, in the review of the Act that was carried out in 1980-1981, and again in the 1983-1984 Annual Report, the Canadian Archaeological Association (C.A.A.) has always opposed the imposition of export controls on archaeological objects recovered from the soil and waters of Canada. The association believed that controls would encourage the development of a commercial market for such objects which, in turn, would encourage looting and destruction of archaeological sites. To prevent this, the members of the association, acting as expert examiners, agreed to approve any applications for cultural property export permits referred to them and to notify the media of the loss to Canada of the objects in question. In keeping with this position, a C.A.A. member in July 1983 granted an export permit for two highly significant stone sculptures. The loss of the two objects caused a considerable outcry, with ethnologists and some archaeologists taking the position that the association's actions were irresponsible. Others, however, felt that the loss of two objects was a small price to pay in order to avoid creating a market for archaeological objects.

During the summer of 1984 a letter was sent to all expert examiners for archaeology requesting that they sign a statement indicating that if a permit application was referred to them they would act in accordance with the provisions of the Cultural Property Export and Import Act and not

Experts-vérificateurs

En 1984-1985, neuf particuliers ont été nommés experts-vérificateurs et plusieurs établissements ont accepté une responsabilité supplémentaire à cet égard. Ainsi, le Nova Scotia Museum et le Newfoundland Museum ont tous deux accepté de devenir experts-vérificateurs pour le Groupe I (4) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

Nomenclature

La Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée a été révisée en 1983-1984 de manière que les valeurs minimales attribuées aux objets reflètent la situation actuelle du marché. Cependant, au terme de l'exercice 1984-1985, le gouverneur en conseil n'avait pas encore approuvé ces modifications.

Objets archéologiques

L'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature a de nouveau été une source de préoccupation en 1984-1985. Comme l'indiquent chacun des trois premiers rapports annuels concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la révision de la Loi effectuée en 1980-1981 et le rapport annuel de 1983-1984, l'Association canadienne d'archéologie s'est toujours opposé au contrôle de l'exportation des objets recueillis à l'occasion de fouilles archéologiques réalisées dans le sol ou dans les eaux du Canada. Selon l'Association, pareil contrôle favoriserait la commercialisation d'objets de ce genre et, par voie de conséquence, encouragerait le pillage et la destruction des sites archéologiques. Afin d'empêcher que cela ne se produise, les membres de l'Association sont convenus d'approuver, en qualité d'experts-vérificateurs, toute demande de licence d'exportation dont ils seraient saisis et d'informer les médias de la perte des pièces en question pour le Canada. Fidèle à ce rôle, un membre de l'Association a accordé, en juillet 1983, une licence pour l'exportation de deux sculptures de pierre d'importance exceptionnelle. L'exportation de ces deux pièces a causé tout un émoi, des ethnologues et archéologues ayant même qualifié l'Association d'irresponsable. D'autres, cependant, voient dans la perte des deux objets un bien petit sacrifice à consentir pour éviter que ne se crée un marché de pièces archéologiques.

Au cours de l'été 1984, on a envoyé une lettre à tous les experts-vérificateurs d'objets archéologiques pour leur demander de signer une déclaration par laquelle ils s'engageaient à agir conformément aux

the resolution of the C.A.A. Many of the expert examiners agreed to do so, but several refused to sign the declaration and submitted their resignations. As a result, several new expert examiners for archaeology had to be appointed.

In January 1985 the C.A.A. submitted a position paper to the Minister of Communications presenting their concerns with the Cultural Property Export and Import Act and making several recommendations for ways to prevent the export of archaeological artifacts. The position paper was still being studied by department officials at the end of the fiscal year.

dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et non à la résolution de l'Association s'ils étaient appelés à étudier des demandes de licence. Un bon nombre de ces experts acceptèrent, mais plusieurs refusèrent et présentèrent leur démission. Conséquemment, il a fallu nommer plusieurs nouveaux experts-vérificateurs.

En janvier 1985, l'Association a présenté au ministre des Communications un exposé dans lequel elle lui faisait part de sa position ainsi que de ses préoccupations concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et lui faisait des propositions sur les moyens d'empêcher l'exportation de pièces archéologiques. Les fonctionnaires du Ministère n'avaient pas encore terminé l'étude de ce document à la fin de l'exercice financier.

3. The incentive system

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories was prepared in 1983. It has since been available, on request, for distribution to interested parties.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation des biens culturels. C'est ainsi que les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics reconnus et jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administration ou d'établissement publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales liées à leur mandat, qui consiste à recueillir et à conserver, ou à recueillir et à faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur donner ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories a été publié en 1983. Depuis, il est fourni sur demande aux intéressés.

During the fiscal year 1984-1985, nine institutions were granted Category A designation, bringing the total to 179. Nine institutions and two public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1984-1985, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over $21 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 787 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the work load of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

Au cours de l'exercice financier 1984-1985, neuf établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 179. Neuf établissements et deux administrations ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1984-1985, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 21 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 787 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui continue de représenter la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission, lequel constitue la seconde partie du présent document.

Three terracotta bowls. *Guatemala, protoclassic period (c. 300-600 A.D.). Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Dr. Paul Mailbot. Photo by Christina Guest, courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Trois bols en terre cuite. *Guatemala, période protoclassique (vers 300-600 après J.-C.). Don du docteur Paul Mailbot au Musée des beaux-arts de Montréal. Photographie de Christina Guest; gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*

4. Grants and loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail was prepared in 1983-1984 and is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1984-1985 is included in Appendix VI.

The total number of applications processed in 1984-1985 rose slightly from last year but did not equal the levels of previous years. Total expenditures, however, declined significantly. This is explained in part by the relatively small amount of money requested in the individual grant applications. A stricter interpretation of the criteria of outstanding significance and national importance by the Cultural Property Export Review Board may also help to explain the reduction in the number of applications received. (During the past three years, the Board has recommended that the Minister refuse several applications.) More importantly, these fluctuations continue to reflect the unpredictability of the art and antiques market. It is impossible to know how many important objects will be offered for sale in a given year or what their total monetary value will be. The necessity for funds for such purchases to be non-lapsing must again be emphasized.

Of the 32 grant applications received in 1984-1985, 25 were approved and two were refused. One of the approved grants was not paid because the applicant was unsuccessful in purchasing the object at auction. Two grant applications were subsequently withdrawn by the applicants, and three were pending at the end of the fiscal year.

Seven of the approved grants, resulting in a total expenditure of $116,002.50, were given to assist institutions in the purchase of objects for which export permits had been refused. These included a grant of $29,000 to the McMichael Canadian Collection at Kleinberg, Ontario, to purchase a Bella Bella face mask; a grant of $23,400 to the 'Ksan Indian Village Museum at Hazelton, British Columbia, to purchase a nineteenth-century Chilkat blanket; and a

4. Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et des formalités a été publié en 1983-1984 et mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention étudiées en 1984-1985.

Au cours de l'exercice 1984-1985, le nombre total de demandes de subvention traitées a augmenté légèrement par rapport à l'année précédente sans toutefois atteindre le niveau des années antérieures. Cependant, l'ensemble des dépenses a diminué de façon marquée. Cela s'explique en partie par les subventions assez faibles demandées par les requérants. La diminution du nombre de demandes reçues peut aussi s'expliquer du fait que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels s'en est tenue avec plus de rigueur au critère voulant que les objets présentent un intérêt exceptionnel et une importance nationale. (Au cours des trois dernières années, la Commission a recommandé au Ministre de refuser plusieurs demandes.) Point plus important encore, ces fluctuations témoignent du caractère imprévisible du marché des objets d'art et des antiquités. Il est effectivement impossible de savoir combien d'objets de valeur seront mis en vente durant une année donnée ou quelle en sera la valeur pécuniaire. Cette année encore, il faut souligner la nécessité de ne pas soumettre à échéance les crédits réservés à des acquisitions de ce genre.

Des 32 demandes de subvention reçues en 1984-1985, 25 ont été approuvées et deux refusées. Il convient de noter qu'une subvention n'a pas été versée, le requérant n'ayant pas réussi à acheter l'objet vendu aux enchères. Deux requérants ont par la suite retiré leur demande de subvention et trois autres demandes étaient encore à l'étude à la fin de l'exercice financier.

Sept subventions d'une valeur globale de 116 002,50 $ ont été affectées à l'achat de biens dont on avait refusé l'exportation. La McMichael Canadian Collection de Kleinberg (Ontario) a reçu 29 000 $ pour l'achat d'un masque bella bella; le 'Ksan

grant of $15,000 to the Agnes Etherington Art Centre at Queen's University, Kingston, Ontario, for the purchase of a Renaissance panel painting attributed to Mariotto Albertinelli. Two other Bella Bella face masks and a George III silver tea urn were also retained in Canada with the assistance of cultural property grants. The Chilkat blanket was a rare, early ceremonial garment worn as part of the dancing regalia of Northwest Coast Indian chiefs. The Bella Bella face mask was one of the finest known and an extremely rare example of early Bella Bella masks. The panel paintings, depicting the Annunciation, were originally set into the exterior framework of the doors of a small, private alterpiece and were visible when the doors were closed. The left panel depicted the Angel of the Annunciation bearing a lily, while the right panel illustrated the Virgin Mary in prayer.

Indian Village Museum de Hazelton (Colombie-Britannique) a pu, grâce à une subvention de 23 400 $, acheter une couverture chilkat du XIX^{e} siècle et l'Agnes Etherington Art Centre de l'Université Queen's de Kingston (Ontario) a obtenu une subvention de 15 000 $ pour acquérir une peinture sur panneaux de la Renaissance attribuée à Mariotto Albertinelli. Les subventions accordées pour l'acquisition de biens culturels ont également permis de conserver au Canada deux autres masques bella bella et une fontaine à thé en argent de style George III. La couverture chilkat est un vêtement de cérémonie rare et ancien qui faisait partie du costume de danse des chefs indiens de la côte nord-ouest. Le masque bella bella est une des plus belles pièces connues et un témoin très rare des premiers masques bella bella. À l'origine, les peintures sur panneaux, qui représentent l'Annonciation, faisaient partie de l'encadrement extérieur des portes d'un petit retable privé et elles étaient visibles lorsque ces portes étaient fermées. Le panneau de gauche montre l'ange de l'Annonciation portant un lis, tandis que l'autre représente la Vierge Marie en prière.

Attributed to Albertinelli, Mariotto (Italian, 1475-1515). The Annunciation, *n.d. Oil on board highlighted in gold , 31 x 10 cm for each panel. Acquired by the Agnes Etherington Art Centre with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Agnes Etherington Art Centre.*

Attribuée à Albertinelli, Mariotto (Italien, 1475-1515). L'Annonciation, *s. d. Huile sur bois avec rebauts d'or, 29,5 x 9,6 cm pour chacun des panneaux. Ce diptyque a été acheté par le Agnes Etherington Art Centre grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, *suite au délai d'exportation fixé par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Photographie : gracieuseté du Agnes Etherington Art Centre.*

The remaining 18 grants, with a total expenditure of $295,595.67, assisted Canadian institutions to repatriate cultural objects from abroad. Among the objects purchased by Canadian institutions in 1984-1985 was a preparatory drawing by Benjamin West depicting the death of General Wolfe on the Plains of Abraham. Acquired by the National Gallery, this drawing was the artist's study for the famous painting, *The Death of General Wolfe*, which is one of the most important works in the gallery's collection. The National Gallery also repatriated seven vintage photographs by Canadian photographer Margaret Watkins, and the Peter and Catharine Whyte Foundation repatriated an album of photographs by Charles MacMunn containing late nineteenth-century views of the Canadian Pacific Railway in western Canada. The Public Archives of Canada repatriated a collection of documents relating to the ill-fated Belcher expedition in search of Sir John Franklin, and a large collection of watercolours by a nineteenth-century British military officer stationed in Canada. A portrait of George Montagu Dunk, 2nd Earl of Halifax, was repatriated by the Art Gallery of Nova Scotia, and the Winnipeg Art Gallery repatriated a silver pap boat made by Quebec silversmith Gustave Seifert, circa 1860. Several ethnographic objects were returned to Canada including a northern Athapaskan tunic, a Cree-Métis hide pouch, a Piegan Indian antelope horn headdress and a collection of birch bark boxes decorated with quillwork.

Les 18 autres subventions, d'une valeur globale de 295 595,67 $ ont permis à des établissements canadiens de rapatrier de précieux objets culturels. Parmi les pièces achetées par les établissements canadiens en 1984-1985, mentionnons un dessin préparatoire de Benjamin West représentant la mort du général Wolfe sur les plaines d'Abraham. Acquis par le Musée des beaux-arts du Canada, ce dessin est l'étude du célèbre tableau *La mort du général Wolfe*, une des œuvres les plus importantes de la collection du Musée. Ce dernier a aussi rapatrié sept photographies d'époque de la photographe canadienne Margaret Watkins pendant que la Peter and Catharine Whyte Foundation récupérait un album de photographies de Charles MacMunn montrant sous différents angles le chemin de fer Canadien Pacifique dans l'ouest du pays à la fin du siècle dernier. Les Archives publiques du Canada ont recueilli une collection de documents sur l'infortunée expédition Belcher partie à la recherche de Sir John Franklin, ainsi qu'une imposante collection d'aquarelles réalisées par un officier de l'armée britannique envoyé en mission au Canada au XIX^{e} siècle. Un portrait de George Montagu Dunk, deuxième comte de Halifax, a été rapatrié par la Art Gallery of Nova Scotia et la Winnipeg Art Gallery a récupéré une tasse à goûter en argent fabriquée par l'orfèvre québécois Gustave Seifert vers 1860. Plusieurs objets ethnographiques ont été remis au Canada, dont une tunique athapascan, un petit sac cri-métis en cuir, une coiffure en corne d'antilope que portaient les Piegans et une collection de boîtes en écorce de bouleau ornées de broderies faites de plumes.

5. Foreign cultural property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took

5. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada a signé la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (voir à l'annexe VII la liste des signataires).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et*

place in several stages concluding on June 16, 1983. At that time, Alberta Provincial Court Judge Brian Stevenson discharged all three accused. His decision was based on evidence indicating that the sculpture had left Nigeria prior to 1970. He opined that the Canadian statute was ambiguous in dealing with the issue of when the exportation from the reciprocating state became illegal; the UNESCO convention specifically stated that exportation became illegal after the signatories entered into the agreement. Canada entered into the agreement in 1978, Nigeria in 1972. The Crown appealed the decision to the Supreme Court of Alberta which ruled in March 1984 that the preliminary hearing be quashed because the judge had heard evidence in the absence of the accused. This ruling meant that if the Crown wished to pursue the criminal charges against the defendants that new changes would have to be laid.

The Crown again appealed, this time to the Court of Appeal of Alberta, but this appeal was lost. In rendering its decision, the Court of Appeal made it clear that it did not feel that the Crown had sufficient evidence to proceed, as they could not demonstrate that the sculpture had been illegally exported from Nigeria. The Crown decided not to appeal this ruling further, and not to lay new criminal charges against the three defendants. All criminal proceedings in the case were therefore dropped.

l'importation de biens culturels. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes, pour se terminer le 16 juin 1983. Le juge Brian Stevenson de la Cour provinciale de l'Alberta a acquitté les trois accusés, après qu'il fut établi que la sculpture avait quitté le Nigeria avant 1970. Il a exprimé l'avis que la Loi canadienne était ambiguë quant au moment à partir duquel l'exportation depuis un pays signataire devenait illicite; la Convention de l'UNESCO énonce expressément que l'exportation est illégale après signature de l'entente par des états contractants. Le Canada est devenu partie de l'accord en 1978 et le Nigeria, en 1972. La Couronne a interjeté appel devant la Cour suprême de l'Alberta qui a décidé, en mars 1984, que l'audience préliminaire devait être invalidée parce que des éléments de preuve avaient été entendus en l'absence des accusés. Ce jugement signifiait que de nouvelles accusations devraient être portées si la Couronne désirait maintenir son action en justice.

La Couronne porta de nouveau la cause en appel, devant la Cour d'appel de l'Alberta cette fois-ci, mais sans succès. Dans la décision qu'elle a rendue, la Cour d'appel a bien indiqué que les éléments de preuve de la Couronne étaient, à son avis, insuffisants, puisqu'ils ne montraient pas que la sculpture avait été exportée illégalement du Nigeria. La Couronne n'en appela pas de cette décision et ne porta pas d'autres accusations criminelles contre les

West, Benjamin (English, 1738-1820). Study for "The Death of General Wolfe," *1765. Black chalk, pen, grey ink and bodycolour on brown laid paper. Repatriated from the United States of America by the National Gallery of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.*

West, Benjamin (Anglais, 1738-1820). Étude pour « La mort du général Wolfe », *1765. Craie noire, plume, encre grise et gouache sur vélin brun. Rapatriée des États-Unis d'Amérique par le Musée des beaux-arts du Canada grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. *Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.*

The Attorney General of Canada had also brought a civil action in this case in the Federal Court of Canada at the request of the Nigerian government for recovery and return of the sculpture to Nigeria. As the prosecution of the civil case would have to have been pursued using the same evidence as that used in the criminal case, it was decided to cease these proceedings as well. A formal notice of discontinuance was filed in March 1985 and the RCMP were instructed to return the Nok sculpture to the defendants.

trois défendeurs. Toutes les poursuites criminelles relatives à ce cas ont donc été abandonnées.

Le Procureur général du Canada avait lui aussi intenté des poursuites au civil devant la Cour fédérale du Canada à la demande du gouvernement du Nigeria, qui désirait récupérer la sculpture. Étant donné qu'il aurait fallu ici encore avoir recours aux mêmes éléments de preuve, on décida de mettre un terme à ces poursuites. Un avis officiel d'abandon des poursuites fut déposé en mars 1985 et la GRC fut avisée qu'elle devait remettre la sculpture de Nok aux défendeurs.

6. Information and public relations

Members of the Movable Cultural Property Secretariat have continued to travel in Canada and the United States to explain the program to concerned individuals and groups. Presentations were made at the annual meetings of the Yukon Historical Museums Association, the Canadian Archaeological Association and the Canadian Aeronautical Preservation Association. Meetings were also held with the Alberta Museums Association, the Western Canada Art Association, the Atlantic Provinces Art Gallery Association and the staff of institutions in Vancouver, Edmonton and Toronto.

The Manager also attended the meeting of the Northeastern Museums Association in Portland, Maine and gave a presentation on the Canadian system for the control of the export of cultural property.

6. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué à se rendre dans diverses régions du Canada et des États-Unis pour expliquer le programme aux personnes et groupes concernés. Ils ont fait des exposés lors des réunions annuelles de la Yukon Historical Museums Association, de la Canadian Archeological Association et de la Canadian Aeronautical Preservation Association. Des rencontres ont aussi eu lieu avec l'Alberta Museums Association, la Western Canada Art Association, l'Atlantic Provinces Art Gallery Association et le personnel d'établissements de Vancouver, d'Edmonton et de Toronto.

L'administrateur a en outre pris part à une réunion de la Northeastern Museums Association à Portland (Maine) et fait un exposé sur le système canadien de contrôle des exportations de biens culturels.

7. Conclusion

Progress is being made toward increased public awareness of the Cultural Property Export and Import Act and the provisions it contains, but public relations activities must be continued in the coming years. The conclusion of a bilateral agreement with the United States will be a priority in 1985-1986.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

7. Conclusion

On réussit à faire mieux connaître la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et ses dispositions, mais il faudra poursuivre les efforts de sensibilisation du public dans les années à venir. La signature d'une entente bilatérale avec les États-Unis constituera une priorité en 1985-1986.

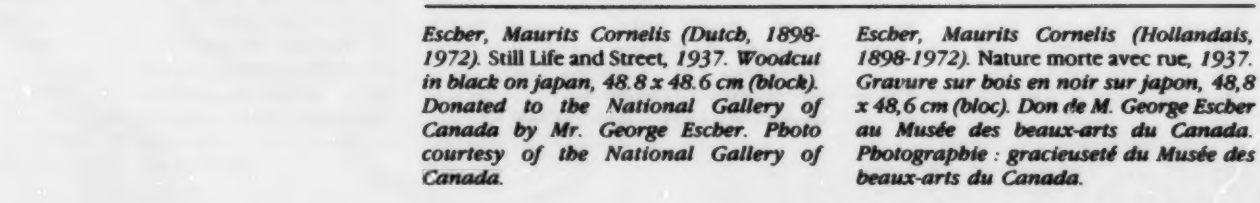
Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels



Escher, Maurits Cornelis (Dutch, 1898-1972). Still Life and Street, *1937. Woodcut in black on japan, 48.8 x 48.6 cm (block). Donated to the National Gallery of Canada by Mr. George Escher. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.*

Escher, Maurits Cornelis (Hollandais, 1898-1972). Nature morte avec rue, *1937. Gravure sur bois en noir sur japon, 48,8 x 48,6 cm (bloc). Don de M. George Escher au Musée des beaux-arts du Canada. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.*

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1984-1985.

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the seventh annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1984 to March 31, 1985.

R. Fraser Elliott
Chairman

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1984-1985

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le septième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période allant du 1er avril 1984 au 31 mars 1985.

Le président
R. Fraser Elliot

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Ms. Sue Baptie
(appointed March 1985)
Mr. Christopher Bashford
(retired October 1984)
Mr. Lorenz Biricz
(appointed March 1985)
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
Mr. Avrom Isaacs
(appointed May 1984)
Mr. Marcel Junius
Mr. Ian Lumsden
Mr. David Mirvish
Mr. Guy Robert
(appointed February 1985)
Mrs. Annette Strug
(appointed February 1985)
Mr. Ron Vastokas
(retired September 1984)
Mr. Jean-Pierre Wallot
(retired September 1984)
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors
Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary
Ms. Marg Preston
(on leave February – March 1985)
Mr. David A. Walden
(February – March 1985)

Assistant Secretary
Ms. Erica A.E. Claus
(April – August 1984)
Mr. David A. Walden
(September 1984 – January 1985)
Mrs. L. Éliane Francoeur
(November 1984 – March 1985)

Membres de la Commission

M. R. Fraser Elliott
(président)

Mme Sue Baptie
(nommée en mars 1985)
M. Christopher Bashford
(s'est retiré en octobre 1984)
M. Lorenz Biricz
(nommé en mars 1985)
Mme Marie Elwood
M. Norman Feder
M. Avrom Isaacs
(nommé en mai 1984)
M. Marcel Junius
M. Ian Lumsden
M. David Mirvish
M. Guy Robert
(nommé en février 1985)
Mme Annette Strug
(nommée en février 1985)
M. Ron Vastokas
(s'est retiré en septembre 1984)
M. Jean-Pierre Wallot
(s'est retiré en septembre 1984)
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux
M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire
Mme Marg Preston
(absente en février et en mars 1985)
M. David A. Walden
(février et mars 1985)

Secrétaire adjoint
Mme Erica A.E. Claus
(avril – août 1984)
M. David A. Walden
(septembre 1984 – janvier 1985)
Mme L. Éliane Francoeur
(novembre 1984 – mars 1985)

1. Introduction

Four members of the Review Board retired in 1984-1985 and five new members were appointed. One member was re-appointed for an additional three-year term and two positions remained vacant at the end of the year.

In 1984-1985 the Board held six full meetings. They considered a total of 787 applications for certification and heard eight appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 32 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Quatre membres de la Commission d'examen se sont retirés en 1984-1985 et cinq membres ont été nommés. Un membre a été nommé à nouveau pour un autre mandat de trois ans et deux postes demeuraient inoccupés à la fin de l'année.

En 1984-1985, la Commission a tenu six assemblées plénières. Les membres ont étudié 787 demandes d'attestation de biens culturels et entendu huit appels faisant suite à des refus de licences d'exportation. La Commission a également soumis au Ministre des recommandations concernant 32 demandes de subvention au titre de l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.

Picasso, Pablo (Spanish, 1881-1973). Hommage à Rimbaud, *1960. Artist's proof. Litbograpb, 50.8 x 40.7 cm. Donated to tbe Vancouver Art Gallery by Mr. J.R. Longstaffe. Pboto courtesy of tbe Vancouver Art Gallery.*

Picasso, Pablo (Espagnol, 1881-1973). Hommage à Rimbaud, *1960. Épreuve d'artiste. Litbograpbie, 50,8 x 40,7 cm. Don de M. J.R. Longstaffe à la Vancouver Art Gallery. Pbotograpbie : gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.*

2. Review of applications for export permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #51456

Bella Bella face mask

Permit Application #51466

Tsimshian shaman's rattle

Appeals regarding these two applications were heard by the Review Board on February 13, 1984. As recorded in the 1983-1984 Annual Report, it was decided that both the mask and the rattle met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act; six-month delay periods were then established, and these extended into the present fiscal year. During the delay period several institutions were informed of the availability of these two artifacts. The Bella Bella face mask was subsequently purchased by the McMichael Canadian Collection in Kleinburg, Ontario with the assistance of a grant provided by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. No institution was prepared to pay the asking price for the Tsimshian shaman's rattle and the Board was obliged to direct that the export permit be issued at the end of the delay period.

Permit Application #51405

Northwest Coast Indian (Tsimshian) Chilkat blanket
Goat's wool and cedar bark, dyed, early to mid nineteenth century 116.5 cm x 163 cm (including fringe)

In the opinion of experts, the Chilkat blanket, once the property of Chief Hlengwa of Kitwanga, was one of the oldest Chilkat blankets in existence. When the owner decided to sell it, an offer of $24,000 U.S. was received from a United States collector. On January 18, 1984, the owner applied for a cultural property export permit. Since the blanket had an estimated fair market value in excess of $1,000, it was included in the Cultural Property Export

2. Étude des demandes de licence d'exportation

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 51456

Masque bella bella

Demande de licence n° 51466

Hochet de chaman tsimshian

Les appels concernant ces deux demandes ont été entendus par la Commission d'examen le 13 février 1984. Comme on l'indique dans le rapport annuel de 1983-1984, on a jugé que le masque et le hochet satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*. On a donc fixé des délais de six mois, s'étendant à l'exercice financier 1984-1985. On a alors informé plusieurs établissements du fait qu'il y avait un délai et que ces deux pièces étaient disponibles. Le masque bella bella fut alors acquis par la McMichael Canadian Collection de Kleinburg (Ontario) grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Aucun établissement n'étant prêt à payer le prix demandé pour le hochet de chaman tsimshian, la Commission a dû statuer qu'il convenait de délivrer la licence d'exportation à la fin du délai prescrit.

Demande de licence n° 51405

Couverture chilkat (tsimshian) des Indiens de la côte nord-ouest
Laine de chèvre et écorce de cèdre, teinte, entre le début et le milieu du XIX^e^ siècle, 116,5 cm x 163 cm (frange comprise)

De l'avis des experts, cette couverture chilkat, qui a déjà appartenu au chef Hlengwa de Kitwanga, est une des plus vieilles pièces du genre qui existent encore. Lorsque le propriétaire décida de la vendre, un collectionneur des États-Unis lui offrit 24 000 $ en argent américain. Le propriétaire demanda une licence d'exportation le 18 janvier 1984. Comme cette couverture avait une juste valeur marchande estimée à plus de 1 000 $, elle appartenait au

Control List (Group II 2(a)). Because the object had been in Canada for more than 35 years, the permit application was referred to an expert examiner in Vancouver, the University of British Columbia's Museum of Anthropology.

The curator, acting as signing expert examiner, determined that the blanket was of outstanding national significance to Canada's heritage by virtue of its age, historical associations and potential research value. On February 3, 1984, she recommended that the permit not be issued. The curator's decision was appealed by the applicant on March 1, 1984, and an appeal hearing was scheduled for April 2, 1984.

Prior to the hearing, the expert examiner provided additional information. Her assessment of the technical and historical factors concerning the blanket suggested its manufacture at or before the middle of the nineteenth century. She further concluded that it was a rare type and of such a degree of importance that it should remain in Canada.

Neither the appellant nor the expert examiner attended the hearing, but one Board member who was familiar with the blanket communicated that, in his opinion, it was a very fine textile, its dark green colouring was rare, and it was an important piece to add to the study of the collection history of the Northwest Coast, particularly from the Tsimshian.

The Board unanimously agreed that the blanket met all the necessary criteria of national significance and that an effort should be made to retain it in Canada. A three-month delay period was set, expiring on July 2, 1984. A number of institutions were informed of the availability of the blanket for purchase in Canada. All deferred to the 'Ksan Museum at Hazelton, which had expressed enthusiastic interest in acquiring the blanket. The Board looked upon this request very favourably since the museum was located in the blanket's place of origin. The museum was granted Category "B" designation and eventually purchased the blanket with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

groupe II 2 (a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. Étant donné que cet objet avait séjourné au Canada pendant plus de 35 ans, la demande de licence fut transmise à un expert-vérificateur de Vancouver, soit le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

La conservatrice agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, jugea que la couverture présentait un intérêt national exceptionnel pour le patrimoine du Canada en raison de son âge, de ses rapports historiques et de sa valeur éventuelle pour les chercheurs. Le 3 février 1984, elle recommanda de ne pas délivrer de licence d'exportation. Le requérant en appela de cette décision le 1er mars 1984 et l'audience fut fixée au 2 avril 1984.

L'experte-vérificatrice présenta des renseignements supplémentaires avant la tenue de l'audience. D'après son évaluation des facteurs techniques et historiques pertinents, cette pièce avait été fabriquée entre le début et le milieu du XIXe siècle. En conclusion, il s'agissait d'une pièce rare et d'une importance telle qu'elle devait demeurer au Canada.

Ni le requérant, ni l'experte-vérificatrice n'assistèrent à l'audience, mais un des membres de la Commission qui était au courant de la situation déclara qu'à son avis, il s'agissait d'un textile très fin, que sa couleur vert foncé présentait un élément de rareté et que c'était une nouvelle pièce importante pour l'étude de la collection des objets culturels de la côte nord-ouest, notamment ceux de la culture tsimshian.

La Commission décida, à l'unanimité, que la couverture satisfaisait à tous les critères d'importance nationale et qu'il fallait tenter de conserver cette pièce au pays. Un délai de trois mois fut établi, devant se terminer le 2 juillet 1984. On informa de nombreux établissements que la pièce était mise en vente au Canada. La couverture fut consentie au 'Ksan Museum de Hazelton, qui s'était montré fort intéressé à l'acquérir. La Commission fut très favorable à cette demande, puisque le musée se trouvait au lieu d'origine même de la couverture. Le musée fut désigné établissement de la catégorie B et put acheter ce bien culturel grâce à une subvention accordée à cette fin par le gouvernement du Canada.

Permit Application #50278

Northwest Coast Indian (Bella Bella) portrait mask with articulated jaw
Wood, painted, circa 1890

Permit Application #50279

Northwest Coast Indian (Bella Bella) portrait mask
Wood, painted, circa 1890

A dealer in ethnographic objects applied for two cultural property export permits at the Customs Office in Victoria on April 6, 1984. He wished to export two Bella Bella portrait masks for sale in the United States. The applications indicated that the mask with articulated jaw had an estimated fair market value of $25,000 U.S. and the other was estimated at $30,000 U.S. Since the estimated fair market value of both objects was in excess of $1,000, they were included in the Cultural Property Export Control List (Group II 2(a)). The objects had been in a Bella Bella collection for more than 35 years and the permit applications were therefore referred to an expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator, acting as signing expert examiner, determined that the two masks illustrated a Bella Bella substyle that was poorly represented in Canadian museum collections. In addition, the documentation on ownership and provenance was unusually detailed for Bella Bella artifacts, consequently increasing their desirability for research and exhibition. On April 11, 1984, the curator issued his advice of refusal for both permits. The curator's decision was appealed by the applicant on April 13, 1984, and an appeal hearing was scheduled for June 11, 1984.

Both the signing expert examiner and the appellant appeared at the hearing. The signing expert examiner informed the Board that the appellant had originally offered three masks for sale in Canada and that the British Columbia Provincial Museum had purchased one of them. The appellant had apparently been unable to sell the other two masks in Canada and was now applying for export permits to sell them in the United States. The signing expert examiner argued that these masks were very fine examples of Bella Bella craftsmanship and could play a significant role in assembling a full history of the Bella Bella and their carving style. He therefore recommended that the export permits be refused. The National Museum of Man agreed with the signing expert examiner's assessment of the artifacts and also recommended that the export permits be refused.

Demande de licence n° 50278

Masque-portrait d'Indien de la côte nord-ouest (bella bella) avec mâchoire articulée
Bois peint, vers 1890

Demande de licence n° 50279

Masque-portrait d'Indien de la côte nord-ouest (bella bella)
Bois peint, vers 1890

Un vendeur d'objets ethnographiques a demandé deux licences d'exportation de biens culturels au bureau des douanes de Victoria, le 6 avril 1984. Il désirait exporter deux masques-portraits bella bella qui devaient être vendus aux États-Unis. Le requérant indiquait qu'en argent américain, la juste valeur marchande du masque avec mâchoire articulée était estimée à 25 000 $, et celle de l'autre masque, à 30 000 $. Comme la juste valeur marchande de ces deux objets était supérieure à 1 000 $, ils appartenaient au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée. Vu que ces pièces faisaient partie d'une collection bella bella depuis plus de 35 ans, l'étude des demandes de licence fut confiée à un expert-vérificateur, le British Columbia Provincial Museum.

Le conservateur adjoint, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, établit que les deux masques illustraient un élément de style secondaire bella bella que l'on retrouvait rarement dans les collections des musées canadiens. En outre, la documentation sur l'appartenance et la provenance de ces pièces bella bella comprenant des détails inhabituels pour ce genre d'objets, ces masques présentaient une valeur particulière tant du point de vue de la recherche que des expositions. Le 11 avril 1984, le conservateur faisait savoir qu'il recommandait de ne pas délivrer de licence d'exportation, ni dans un cas, ni dans l'autre. Le requérant en appela de la décision du conservateur le 13 avril 1984 et une audience fut fixée au 11 juin 1984.

L'expert-vérificateur délégué et le requérant comparurent tous deux à l'audience. Le premier informa la Commission que l'appelant avait d'abord mis trois masques en vente au Canada et que le British Columbia Provincial Museum en avait acquis un. Apparemment, l'appelant n'avait pas réussi à vendre les deux autres masques au Canada et demandait maintenant des licences d'exportation pour les vendre aux États-Unis. L'expert-vérificateur délégué fit remarquer que ces masques constituaient de très belles pièces de l'artisanat bella bella et qu'ils pouvaient

The appellant expressed his dissatisfaction with the way export permits were dealt with and with the export control system in general. He noted that he always offered his material to Canadian institutions first, but as they had limited acquisition budgets he was forced to seek buyers in the United States.

The Board agreed that due to the rarity of Indian carvings and the high quality craftsmanship of the artifacts in question that they were of outstanding significance to Canada's heritage. The Board determined that the masks met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and a delay period of four months was established. Before the expiration of the delay period, one mask was purchased by the British Columbia Provincial Museum and the other by the University of British Columbia Museum of Anthropology. Both purchases were made with the assistance of the Government of Canada in the form of cultural property grants.

L'appelant se dit mécontent de la façon dont les demandes de licence d'exportation furent traitées et du système de surveillance des exportations en général. Il fit remarquer qu'il offrait toujours ses pièces aux établissements canadiens en premier lieu, mais qu'il était forcé de les offrir à des acheteurs américains vu le budget d'achat limité des établissements canadiens.

La Commission statua que la rareté des sculptures indiennes et la grande qualité d'artisanat des pièces en question faisaient que ces objets présentaient un intérêt exceptionnel pour le patrimoine du Canada. Elle établit que les masques satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fixa un délai de quatre mois. Avant l'expiration du délai, un masque fut acquis par le British Columbia Provincial Museum et l'autre par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Ces deux acquisitions de biens culturels ont été faites grâce à des subventions accordées à cette fin par le gouvernement.

Peel, Paul (Canadian, 1860-1892). Portrait of John Robert Peel *and* Portrait of Amelia Singleton Hall Peel *(the artist's father and mother), 1883. Varnished plaster busts, 21 x 6 x 12 cm each. Donated to the London Regional Art Gallery by Mr. Kilgour B. Shives. Photo by the Adonis Photo Studio, Vancouver, courtesy of the London Regional Art Gallery.*

Peel, Paul (Canadien, 1860-1892). Portrait de John Robert Peel *et* Portrait de Amelia Singleton Hall Peel *(père et mère de l'artiste), 1883. Bustes de plâtre vernis, 21 x 6 x 12 cm chacun. Offerts en don à la London Regional Art Gallery par M. Kilgour B. Shives. Photographie du Studio Adonis Photo, Vancouver; gracieuseté de la London Regional Art Gallery.*

Permit Application #51712

Northwest Coast Indian fish club
Wood, 53.6 cm long

A dealer in ethnographic objects applied for a cultural property export permit at the Custom's Office in Montreal on April 10, 1984 for a fish club for which he had received an offer of $20,000 U.S. from a United States collector. The application described the club as a "rare 18th century wood fish club made by the Coast Salish Indians of Vancouver Island, B.C." Since the object's estimated fair market value was in excess of $1,000, it was included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a). The application was referred to the expert examiner, the McCord Museum.

The registrar, acting as signing expert examiner, recommended refusal of the export permit after consultation and examination of preliminary photographic documentation. He determined that, if the club was indeed of eighteenth-century Coast Salish manufacture, it would be a rare artifact indeed (no similar examples were known in Canadian public collections). The signing expert examiner's decision was appealed by the applicant on May 22, 1984 and an appeal hearing was scheduled for June 11, 1984.

Demande de licence n° 51712

Gourdin de pêche amérindien de la côte nord-ouest
Bois, 53,5 cm de longueur

Le 10 avril 1984, un marchand d'objets ethnographiques présenta au bureau des douanes de Montréal une demande de licence en vue de l'exportation d'un gourdin de pêche pour lequel un collectionneur américain lui avait offert 20 000 $ en argent américain. Dans la demande, il décrivait le gourdin comme un instrument de pêche rare datant du XVIII[e] siècle et taillé dans du bois par les Salishs de la côte ouest (île de Vancouver). Puisque sa juste valeur marchande était estimée à plus de 1 000 $, l'objet appartenait au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. La demande fut donc envoyée à l'expert-vérificateur, soit le musée McCord.

Après consultation des documents photographiques pertinents, le documentaliste du Musée, agissant à titre d'expert-vérificateur, recommanda de rejeter la demande de licence. Selon lui, si le gourdin avait effectivement été fabriqué au XVIII[e] siècle par les Salishs de la côte ouest, ce serait là en effet une pièce rare (à sa connaissance, on n'en trouve pas dans les collections publiques canadiennes). Le 22 mai 1984, le requérant en appela de cette décision, et une audience fut fixée au 11 juin 1984.

Prior to the hearing, the signing expert examiner consulted colleagues at the British Columbia Provincial Museum and the National Museum of Man. In his written submission he explained that they had all agreed that an eighteenth-century Coast Salish attribution appeared to be questionable. Based on the design elements and carving style, they felt the club could also be attributed to late nineteenth- or early twentieth-century Nootkan manufacture. There was no doubt that attribution or identification of the club would be difficult.

Both the signing expert examiner and the appellant attended the hearing, which was held in Ottawa. The signing expert examiner reiterated his position concerning the problematic attribution. Further research had shown that the carving on the club was uncharacteristic of early Coast Salish style. The appellant disagreed with this opinion and stated that, despite the lack of evidence, the club was of early Coast Salish manufacture and therefore very rare and important.

The Board agreed that because of the lack of documentation and the questionable attribution, the club did not meet the criteria of national importance and its retention in Canada was not warranted. The Board instructed that an export permit be issued to the appellant.

Permit Application #51652

"The Annunciation," attributed to Mariotto Albertinelli
Monochrome panel painting, unsigned, 2 panels, 29.5 x 9.6 cm each

On December 8, 1983, the owner of the two panels applied for an export permit to export them for sale at auction in London, England. The application indicated that the panels had an estimated fair market value of $20,000 and upon submission to a permit officer it was determined that they were included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b). The application was then referred to an expert examiner, the National Gallery of Canada.

In a written submission, the Curator of European Art, acting as signing expert examiner, reported that the panels had been known to him for several years as he had helped to negotiate their loan for display at the Agnes Etherington Art Centre, Queen's University, Kingston. The panels were considered of very good quality and were unquestionably early sixteenth-century Florentine works. The signing

Entre-temps, l'expert-vérificateur consulta ses homologues du British Columbia Provincial Museum et du Musée national de l'Homme. Dans son mémoire, il signala que ses homologues et lui-même étaient d'avis qu'on ne pouvait affirmer avec certitude que le gourdin remontait au XVIII[e] siècle et qu'il avait été fabriqué par les Salishs de la côte ouest : les motifs et le mode de sculpture laissaient entrevoir la possibilité que le gourdin soit d'origine nootkan et date de la fin du XIX[e] ou du début du XX[e] siècle, d'où la difficulté à en déterminer l'origine et la date de fabrication. L'expert-vérificateur et l'appelant assistèrent à l'audience, tenue à Ottawa.

Le premier réitéra sa position quant à l'origine incertaine du gourdin. En effet, d'autres recherches révélèrent que les motifs n'étaient pas caractéristiques du style salish côtier des premières années. L'appelant exprima son désaccord et soutint que, même si les preuves manquaient, l'objet était d'origine salish de la première époque, ce qui en faisait une pièce très rare qui revêtait beaucoup d'intérêt.

Devant l'insuffisance de la documentation et l'incertitude de l'origine, la Commission convint que le gourdin ne satisfaisait pas au critère de l'importance nationale et que, de ce fait, sa conservation au Canada n'était pas justifiée. Elle autorisa donc la délivrance d'une licence d'exportation à l'appelant.

Demande de licence n° 51652

« L'Annonciation »
attribuée à Mariotto Albertinelli
Peinture monochrome en deux panneaux non signés de 29,5 x 9,6 cm chacun

Le 8 décembre 1983, le propriétaire de ces deux panneaux présenta une demande de licence pour exporter ces œuvres à Londres, en Angleterre, en vue de les y offrir aux enchères. Le requérant indiquait que les panneaux avaient une juste valeur marchande estimée à 20 000 $. Après qu'ils furent présentés à un agent, on détermina qu'ils appartenaient au groupe V 4(b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude de la demande fut donc confiée à un expert-vérificateur, le Musée des beaux-arts du Canada.

Agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, le conservateur de l'art européen fit savoir par écrit qu'il connaissait l'existence de ces panneaux depuis plusieurs années puisqu'il avait pris part aux négociations d'emprunt de ces œuvres pour une exposition au Agnes Etherington Art Centre de

Wolfe, Lieutenant William Smyth Maynard, Royal Artillery (British, 1832-1872). Raft Making, St. John River, N. B., *c. 1853-1854. Watercolour, 13.3 x 22.3 cm. From a collection of 124 watercolours and drawings of Canadian subjects repatriated from the United States of America and purchased by the Public Archives of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.*

Wolfe, Lieutenant William Smyth Maynard, Royal Artillery (Britannique, 1832-1872). Raft Making, St. John River, N.B., *vers 1853-1854. Aquarelle, 13,3 x 22,3 cm. Tirée d'une collection de 124 dessins et aquarelles de scènes canadiennes rapatriée des États-Unis d'Amérique. Les Archives publiques du Canada ont acquis cette collection grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. *Photographie : gracieuseté des Archives publiques du Canada.*

expert examiner argued in favour of keeping the panels in Canada because of the quality of the artistry, the rarity of Florentine Renaissance paintings in Canada and their usefulness for research and in teaching the history of art. The appellant declined to make a presentation to the Review Board.

After assessing the available information, the Board determined that the paintings met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. Before it expired the Agnes Etherington Art Centre was able to purchase the paintings with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #52465

Lord Aylmer medals

On June 14, 1984, an Ontario dealer in military antiques applied for a permit to export to Great Britain a Peninsular Gold Cross and a Grand Cross of the Order of the Bath, both awarded to General Matthew, Lord Aylmer, circa 1815. The application indicated that the medals had an estimated fair market value of $78,500 and was therefore referred to the appropriate expert examiner, the Canadian War Museum. The Curator of Collections, acting as signing expert examiner, recommended on July 11 that the export permit be denied. The applicant appealed the decision on July 30 and a hearing was scheduled for September 18.

In a written submission the expert examiner stated that the medals had been awarded to Lord Aylmer, Canada's twenty-nineth Governor General, 1831-1835, who had played an important role in the political and military life of Upper and Lower Canada, and in the events that led to the Rebellion of 1837-1838. These two rare decorations were therefore considered of outstanding national significance by reason of their close association with Canadian history and because of the scarcity of historic artifacts relating to Canada's early governors general. The appellant based his appeal on the fact that he had a client in Great Britain who wished to purchase the medals.

l'Université Queen's de Kingston. On considérait que ces panneaux étaient d'une très grande qualité et qu'il s'agissait indiscutablement d'oeuvres florentines du début du XVI[e] siècle. L'expert-vérificateur délégué fut d'avis qu'il fallait conserver ces panneaux au Canada en raison de leur qualité artistique, de la rareté des peintures de la Renaissance florentine au pays et de leur utilité pour les chercheurs et pour l'enseignement de l'histoire de l'art. L'appelant refusa de faire des observations devant la Commission d'examen.

Après étude des renseignements disponibles, la Commission établit que ces peintures répondaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et ordonna qu'un délai de quatre mois soit fixé. L'Agnes Etherington Art Centre put, avant la fin de ce délai, acquérir ces biens culturels grâce à une subvention accordée à cette fin par le gouvernement du Canada.

Demande de licence n° 52465

Médailles lord Aylmer

Le 14 juin 1984, un vendeur ontarien d'antiquités militaires demanda une licence en vue d'exporter vers la Grande-Bretagne une Peninsular Gold Cross et une grand-croix de l'Ordre du bain, médailles toutes deux accordées au général Matthew, ou lord Aylmer, vers 1815. Comme le requérant précisait que les médailles avaient une juste valeur marchande estimée à 78 500 $, l'étude de la demande fut confiée à un expert-vérificateur compétent, le Musée canadien de la guerre. Le conservateur des collections, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande le 11 juillet 1984. Le requérant interjeta appel le 30 juillet et une audience fut fixée au 18 septembre.

L'expert-vérificateur présenta un mémoire dans lequel il déclarait que ces médailles avaient été accordées à lord Aylmer, 29[e] gouverneur général du Canada de 1831 à 1835, qui avait joué un rôle important dans la vie politique et militaire du Haut et du Bas-Canada, ainsi que pendant les événements qui ont conduit à la rébellion de 1837-1838. Ces deux décorations rares furent donc considérées comme présentant un intérêt national exceptionnel en raison de leur rapport étroit avec l'histoire du Canada et de la rareté des pièces historiques concernant les premiers gouverneurs généraux du pays. Quant à l'appelant, il faisait valoir qu'il connaissait en Grande-Bretagne un client désireux d'acquérir ces médailles.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. The Board unanimously agreed that the medals met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a six-month delay period. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price and the Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit Application #17901

"Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil"
Oil on canvas, unsigned

On July 13, 1984, an Ontario antique dealer, acting as the agent for the owner of the portrait, applied for a permit to export it to Great Britain. The owner, a resident of England, had inherited the portrait from a Canadian relative and, after unsuccessfully attempting to sell it in Canada, sought to export it to England. The application indicated that the portrait had an estimated fair market value of $7,500, and upon submission to a permit officer it was determined that it was included in the Cultural Property Export Control List, Group V 2 (b). The application was then referred to an expert examiner, the Montreal Museum of Fine Arts. The antique dealer, acting on behalf of the owner, appealed the decision of the expert examiner on August 27 and a hearing was scheduled for September 18.

In a written submission the Curator of the Montreal Museum of Fine Arts, acting as signing expert examiner, reported that non-religious portraits of Canadians during the French regime were extremely rare, and that the value of this particular painting was enhanced by its unbroken provenance. The painting was also of significance, the curator reported, because while almost no painters working in New France in the first half of the eighteenth century were known by name, it was thought that the same artist had painted the portrait of the Marquis Charles de Boishébert that is in the McCord Museum. The close relation of the two portraits, the importance of Charles LeMoyne de Longueuil in Canadian history and the age of the painting, it was argued, were all reasons why the portrait should remain in Canada. The appellant declined to make a written presentation to the Review Board.

Ni l'expert-vérificateur, ni l'appelant n'assistèrent à l'audition de l'appel. La Commission décida de façon unanime que les médailles satisfaisaient à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fixa un délai de six mois. À la fin du délai, la Commission dut statuer qu'il convenait de délivrer la licence, aucun établissement canadien n'étant prêt à payer le prix demandé.

Demande de licence n° 17901

« Portrait de Charles LeMoyne de Longueuil »
Huile sur toile, non signée.

Le 13 juillet 1984, un antiquaire ontarien, agissant pour le compte du propriétaire du portrait, demanda une licence pour exporter l'article en Grande-Bretagne. Le propriétaire, qui habitait l'Angleterre, avait hérité le portrait d'un parent canadien. Après avoir vainement tenté de vendre l'œuvre au pays, il cherchait à l'exporter en Angleterre. On précisait dans la demande que la juste valeur marchande estimée du portrait s'élevait à 7 500 $. Après recours à un agent, on détermina que le portrait appartenait au groupe V 2 b) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. On transféra alors la demande à un expert-vérificateur, le Musée des beaux-arts de Montréal. L'antiquaire, au nom du propriétaire, en appela de la décision de l'expert-vérificateur le 27 août et une audience fut fixée au 18 septembre.

Le conservateur du Musée des beaux-arts de Montréal, agissant à titre d'expert-vérificateur, présenta un mémoire dans lequel il précisa qu'il existe peu de portraits non religieux de Canadiens datant de la période du Régime français et que la valeur de cette peinture est d'autant plus grande qu'on peut en reconstituer la provenance. Le conservateur précisa que l'importance de ce portrait tenait en outre au fait qu'on croyait qu'il avait été réalisé par l'auteur du portrait du Marquis de Boishébert qu'on trouve au Musée McCord, même si, à part quelques exceptions, on ne connaît pas le nom des peintres qui ont travaillé en Nouvelle-France au cours de la première moitié du XVIII[e] siècle. L'étroite relation existant entre les deux portraits, l'importance de Charles LeMoyne de Longueuil dans l'histoire du Canada et l'âge du portrait étaient, selon l'expert-vérificateur, des raisons suffisantes pour que l'on conserve cette œuvre au pays. L'appelant refusa de présenter un mémoire devant la Commission d'examen.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. After assessing the available information, the Board determined that the portrait met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. Before it expired, the McCord Museum was able to purchase the portrait with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #02064

Bella Coola raven mask
Wood, painted, circa 1870

Permit Application #02086

Bella Bella carved and painted Chilkat blanket chest
Wood, circa 1860

Permit Application #02090

Bella Bella painted storage box
Wood, circa 1880

The owner of these three artifacts, a west coast dealer in ethnographic objects, submitted applications for cultural property export permits for the chest and the box on August 8, 1984, and for the mask on August 15, 1984. The applications indicated that the raven mask had an estimated fair market value of $55,000, the blanket chest a value of $95,000 and the storage box a value of $6,500, and all three were therefore included in the Cultural Property Export Control List Group II 2(a). They were referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be refused. He stated that the painted storage box with its superior execution and specific design features – thin formlines, small non-concentric inner ovoids, unusual face-like design – was extremely valuable in ongoing studies leading to a diachronic definition of Bella Bella two-dimensional painted box styles. The carved and painted Chilkat blanket chest was also considered unique because of its proportions and dovetailed corners, which exhibited a folk version of a typical European cabinet-maker's technique.

Ni l'appelant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. Après examen des données, la Commission établit que le portrait répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et un délai de quatre mois fut établi. Le Musée McCord reçut une subvention du gouvernement du Canada et put acquérir ce bien culturel avant l'expiration du délai.

Demande de licence n° 02064

Masque de corbeau bella-coola
Bois peint, vers 1870

Demande de licence n° 02086

Coffre à couverture chilkat bella bella
Bois peint, sculpté, vers 1860

Demande de licence n° 02090

Boîte de rangement bella bella
Bois peint, vers 1880

Le propriétaire de ces trois articles, un vendeur d'objets ethnographiques de la côte ouest, demanda au Secrétariat des biens culturels mobiliers des licences d'exportation concernant le coffre et la boîte le 8 août 1984, et le masque, le 15 août 1984. Le requérant indiquait dans ses demandes que la juste valeur marchande estimée s'élevait à 55 000 $ pour le masque, à 95 000 $ pour le coffre à couverture et à 6 500 $ pour la boîte de rangement. Ces trois articles appartenaient donc au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude des demandes fut confiée à l'expert-vérificateur le mieux placé, le British Columbia Provincial Museum.

Le conservateur adjoint de l'ethnologie, agissant à titre d'expert-vérificateur, recommanda le rejet des demandes. Il déclara que la boîte peinte, vu la qualité supérieure de son exécution et les caractéristiques particulières de sa conception — lignes minces, petites figures ovoïdes internes non concentriques, dessin inhabituel rappelant celui d'un visage — présentait une valeur considérable pour les recherches en cours destinées à trouver une définition diachronique des styles de boîtes peintes bella bella en deux dimensions. Le coffre à couverture chilkat sculpté et peint était lui aussi considéré comme unique à cause de ses proportions et de ses coins en queue-d'aronde qui constituaient une version populaire d'une technique propre aux ébénistes européens.

Henderson, Alexander (Canadian, 1831-1913). Indians Making Canoe – Murray Bay, *n.d. Albumen print, 11.5 x 19.2 cm. From an album assembled c. 1890 containing 120 original prints by nineteenth-century professional photographers. Donated to the Archives of Ontario by Mr. John Andre. Photo courtesy of the Archives of Ontario.*

Henderson, Alexander (Canadien, 1831-1913). Indians Making Canoe – Murray Bay, *s. d. Épeuve à l'albumine, 11,5 x 19,2 cm. Tirée d'un album assemblé vers 1890 contenant 120 épreuves originales par des photographes professionnels du XIX^e^ siècle. Don de M. John Andre aux Archives de l'Ontario. Photographie : gracieuseté des Archives de l'Ontario.*

In the case of the raven mask, the outstanding feature was a unique mechanical device, an articulated round disk representing the sun, held in the beak. It was thus considered an important artifact for the documentation of Bella Coola mask-making and ceremonialism.

The expert examiner's recommendation that all three objects remain in Canada was subsequently appealed by the owner and a hearing was scheduled for September 18. Both the appellant and the expert examiner attended the hearing and the latter reiterated the arguments contained in his written report. Referring to the Bella Bella carved and painted Chilkat blanket chest, he stated that he knew of only one existing example in a Canadian collection with the same distinctive construction substyle, but that it was only painted, not carved. Similarly, he noted that the Bella Bella storage box was painted in an unusual and complex design in the two-dimensional ovoid style, which was found on only three known examples of similar storage boxes in Canada. The expert examiner added that the raven mask's unique feature, its articulated sun-disk, was derived from Indian mythology about how light came to the world, and was thus closely associated with the culture of the Bella Coola Indians of British Columbia. It was noted, however, that the mask, and particularly the articulated mechanism, had undergone considerable restoration.

Quant au masque de corbeau, il était caractérisé par un dispositif mécanique unique, soit un disque rond articulé représentant le soleil, que l'oiseau tenait dans son bec. Cet article fut donc considéré comme un objet important puisqu'il nous renseigne sur la technique de fabrication des masques et sur les rites des Bella-Coola.

L'expert-vérificateur recommanda donc de conserver les trois pièces au pays, mais le propriétaire en appela de cette décision et une audience fut fixée au 18 septembre. L'appelant et l'expert-vérificateur assistèrent tous deux à l'audience, l'expert rappelant les arguments avancés dans son rapport. Parlant du coffre, il déclara qu'il ne connaissait qu'un exemplaire présentant le même style de construction secondaire distinctif qui appartenait à une collection canadienne, et que ce coffre était peint, mais non sculpté. Poursuivant son exposé, il fit remarquer que la boîte de rangement bella bella avait été peinte selon une technique inhabituelle et complexe dans le style ovoïde bidimensionnel qui caractérisait seulement trois autres boîtes semblables au Canada. Il ajouta que la caractéristique unique du masque, son disque solaire articulé, faisait allusion à la façon dont la lumière parvint au monde dans la mythologie indienne, et que ce masque avait donc un rapport étroit avec la culture des Bella-Coola de la Colombie-Britannique. Cependant, on fit remarquer que le masque, et particulièrement le mécanisme articulé, avait fait l'objet d'un travail de restauration considérable.

The appellant agreed with the expert examiner's statements but argued that he had no choice but to export his material to the United States as Canadian institutions lacked sufficient acquisition budgets to purchase his material.

The Board unanimously agreed that both the chest and the box met all the necessary criteria of national significance and that, if possible, they should remain in Canada. The export permits were denied and a six-month delay period was established. The Board then voted in favour of granting the export permit for the raven mask as there were many existing examples of Bella Coola masks in Canada, and because this particular one had undergone extensive restoration. An export permit was then issued for the mask. At the expiration of the delay period no Canadian institution was prepared to pay the asking price for either the blanket chest or the storage box and the Board was obliged to direct that the permits be issued.

Permit Application #52517

Lord Jeffrey Amherst silver tea urn
Circa 1778, height 57 cm

This permit application was submitted on August 9, 1984 to the permit officer in Quebec City by a Canadian resident wishing to sell the silver tea urn to an American collector. The owner indicated that the urn had been presented to Lord Jeffrey Amherst, Commander in Chief of the British Army in Canada during the Seven Years War, by King George III. The urn was made by the Royal Silversmiths Wakelin and Taylor in 1778-1779 and engraved with Lord Amherst's coat of arms. The application indicated that the urn had an estimated fair market value of $25,000 and was included in the Cultural Property Export Control List, Group IV 4(2)(c).

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Musée du Québec. The Curator of Early Canadian Art, acting as signing expert examiner in consultation with the National Museum of Man, then recommended that the export permit be refused because of the urn's aesthetic qualities, its heraldic value and its historic importance.

L'appelant fut d'accord avec les faits énoncés par l'expert-vérificateur, mais déclara qu'il n'avait pas d'autre choix que d'exporter ses pièces vers les États-Unis étant donné que le budget des établissements canadiens ne leur permettait pas de les acquérir.

La Commission décida de façon unanime que le coffre aussi bien que la boîte satisfaisaient aux critères d'importance nationale nécessaires et qu'ils devaient si possible demeurer au Canada. Le rejet des demandes fut maintenu et un délai de six mois fut établi. Les membres de la Commission votèrent ensuite en faveur de l'octroi d'une licence d'exportation pour le masque de corbeau puisqu'il existait de nombreux exemplaires de masques bella-coola au Canada et parce que celui du requérant avait fait l'objet d'une importante restauration. Une licence d'exportation fut donc accordée pour le masque. À l'expiration du délai, aucun établissement n'était prêt à payer le prix demandé pour le coffre à couverture et la boîte de rangement, et la Commission dut statuer qu'il convenait de délivrer les licences d'exportation.

Demande de licence n° 52517

Fontaine à thé en argent de lord Jeffrey Amherst
Vers 1778, 57 cm de hauteur

Une demande fut présentée le 9 août 1984 à l'agent des licences de Québec par un Canadien désirant vendre une fontaine à thé à un collectionneur des États-Unis. Le propriétaire indiquait que la fontaine avait été offerte par George III à lord Jeffrey Amherst, commandant en chef de l'armée britannique au Canada pendant la guerre de sept ans. La fontaine avait été confectionnée par les orfèvres attitrés du roi, Wakelin et Taylor, en 1778-1779 et gravée du blason de lord Amherst. Le requérant précisait que la juste valeur marchande estimée de la fontaine s'élevait à 25 000 $. La pièce appartenait au groupe IV 4(2)(c) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

On confia l'étude de la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurence, le Musée du Québec. Le conservateur de l'art ancien du Québec, agissant comme expert-vérificateur délégué, et en consultation avec le Musée national de l'Homme, recommanda alors le rejet de la demande en raison des qualités esthétiques de la fontaine, de sa valeur héraldique et de son importance historique.

In a written statement on August 27, the applicant appealed the expert examiner's decision, arguing that because Lord Amherst was no longer in Canada in 1778 the tea urn held no historical connection with his campaigns during the Seven Years War. It was also argued that King George III had presented the urn to Lord Amherst in an effort to induce him to lead an expedition against the rebellious American colonies, thereby rendering the piece more significant to American collectors than to Canadians. He further added that if exported to the United States, the tea urn would become part of an important existing collection of eighteenth-century historical silver. A hearing was scheduled for September 18, but neither the appellant nor the expert examiner appeared before the Board.

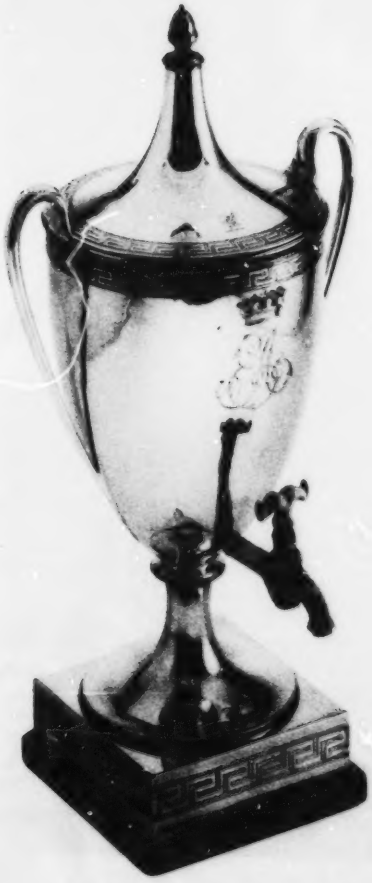
The Board acknowledged the historical significance of the urn and agreed that it met all of the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A four-month delay period was created.

Several institutions were then informed that the tea urn was available for purchase and the National Museum of Man expressed an interest in acquiring it. The museum felt, however, that the asking price was too high and the owner refused to lower his price or to negotiate further. The Board was then asked to determine a fair cash offer in accordance with Section 24 of the Act. The Canadian Antique Dealers Association was then commissioned to provide an evaluation of the urn. The Board accepted the evaluation provided by the Association as the fair market value of the urn and informed the owner accordingly. Both the owner and the museum also accepted this evaluation, and the National Museum of Man was able to purchase the urn with the assistance of a cultural property grant.

Dans un exposé présenté par écrit le 27 août, le requérant en appela de la décision de l'expert-vérificateur en disant que la fontaine à thé n'avait pas de rapport historique avec les campagnes de lord Amherst pendant la guerre de sept ans puisque ce dernier ne se trouvait plus au Canada en 1778. Il fit aussi valoir que le roi George III avait offert cette fontaine à lord Amherst pour l'inciter à mener une expédition contre les colonies rebelles américaines, ce qui en faisait une pièce de collection plus intéressante pour les collectionneurs américains que canadiens. En outre, il précisa que la fontaine, si elle était exportée aux États-Unis, ferait partie d'une collection importante d'œuvres historiques en argent du XVIII[e] siècle. Une audience fut fixée au 18 septembre, mais ni le requérant, ni l'expert-vérificateur n'y assistèrent.

La Commission reconnut la valeur historique de la fontaine et fut d'accord pour dire qu'elle répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)a) et8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de quatre mois fut alors établi.

On informa plusieurs établissements de la mise en vente de la fontaine à thé et le Musée national de l'Homme se montra intéressé à l'acquérir. Cependant, il jugea le prix trop élevé, mais le propriétaire refusa de le baisser ou de négocier davantage. On demanda alors à la Commission d'établir une offre comptant raisonnable conformément à l'article 24 de la Loi. On chargea ensuite l'Association des antiquaires du Canada de faire l'évaluation de la fontaine. La Commission accepta l'évaluation de l'Association comme juste valeur marchande de la pièce et en informa le propriétaire. L'évaluation fut acceptée tant par le propriétaire que par le Musée. L'acquisition se fit grâce à une subvention fédérale accordée à cette fin.



George III silver tea urn *bearing the hallmarks of Royal silversmiths John Wakelin and William Taylor, London 1778. Height 57 cm. Engraved with the armorials of Lord Jeffrey Amherst, Commander-in-Chief of the British forces in North America, 1758-1763. Purchased by the National Museum of Man with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the National Museum of Man.*

Fontaine à thé George III en argent *fabriquée à Londres en 1778 par John Wakelin et William Taylor, orfèvres attitrés du roi. Hauteur, 57 cm. Porte le blason du baron Jeffrey Amherst, commandant en chef de l'armée britannique en Amérique du Nord de 1758 à 1763. Le Musée national de l'Homme en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, *après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du Musée national de l'Homme.*

Permit Application #02068

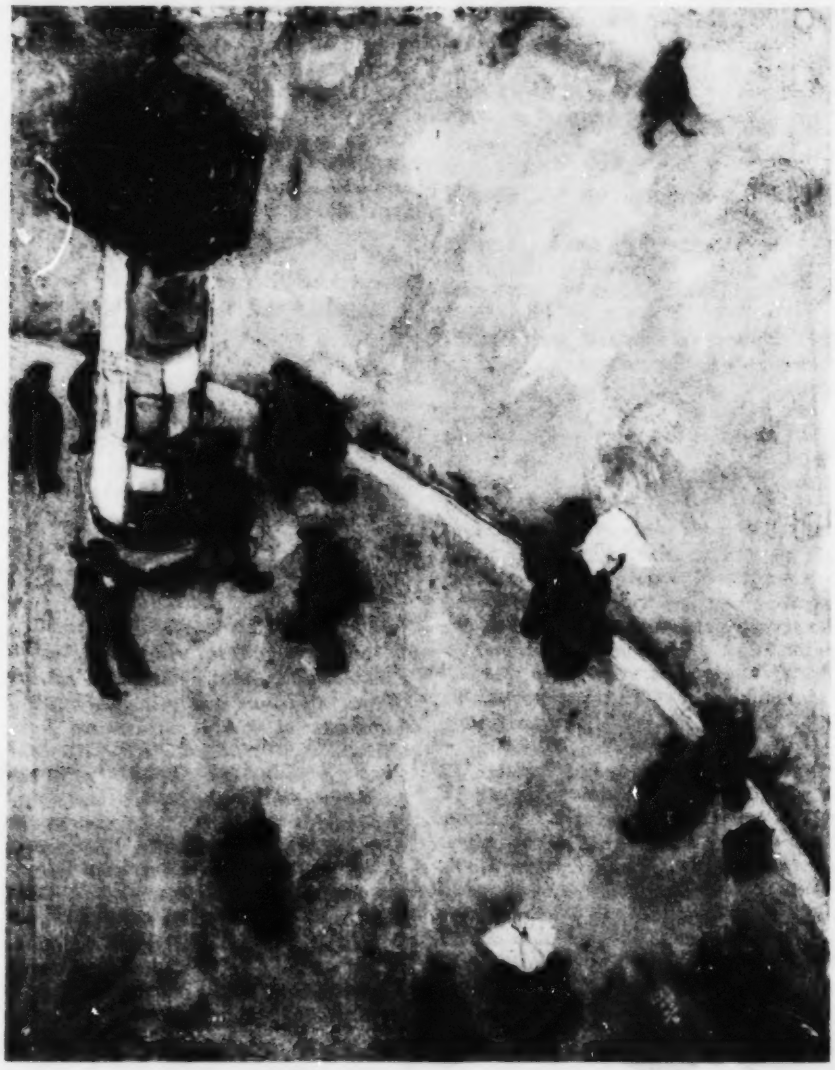
Human seated figure stone bowl

The owner of the stone bowl, a dealer in ethnographic objects, applied for an export permit on February 11, 1985, at the Victoria Customs Office. The application indicated that the bowl had an estimated fair market value of $8,500 U.S. and was included in the Cultural Property Export Control List, Group I 4(2)(a)(v). It was referred to the appropriate expert examiner, the British Columbia Provincial Museum. The Curator of Archaeology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied and an appeal hearing was scheduled for March 29, 1985.

Demande de licence n° 02068

Bol en pierre représentant une figure humaine assise

Vendeur d'objets ethnographiques, le propriétaire de ce bol en pierre présenta une demande de licence d'exportation le 11 février 1985 au bureau des douanes de Victoria. On précisait dans la demande que la juste valeur marchande du bol était évaluée à 8 500 $ américains, ce qui en faisait une pièce appartenant au groupe I 4(2)(a)(v) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée. L'étude de la demande fut confiée à un expert-vérificateur compétent, le British Columbia Provincial Museum. Le conservateur des œuvres archéologiques, agissant comme expert-vérificateur, recommanda le rejet de la demande et une audience fut fixée au 29 mars 1985.



Holgate, Edwin Headley (Canadian, 1892-1977). The Gare Saint-Lazare, Paris, *c. 1921. Oil on wood, 17.8 x 13.7 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Dr. Max Stern. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.*

Holgate, Edwin Headley (Canadien, 1892-1977). La gare Saint-Lazare, Paris, *vers 1921. Huile sur bois, 17,8 x 13,7 cm. Don de M. Max Stern au Musée des beaux-arts du Canada. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.*

In a lengthy statement, the expert examiner argued that the loss to Canada of this object would significantly diminish our national heritage. The bowl's provenance had been recorded within days of its discovery, and its location in an archaeological site had been well documented. The expert examiner further argued that together with a companion figure bowl, this bowl had been associated with a burial and ritually disposed of by fire several days after the disposition of the corpse.

The companion bowl is now in the United States after a signing expert examiner, acting in accordance with a resolution of the Canadian Archaeological Association, authorized its export as a protest to the inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Control List. (This issue was reported in the 1983-1984 Annual Report.)

In concluding his arguments recommending the refusal of this export permit, the expert examiner requested that the Review Board declare the fair market value of the bowl to be zero.

The appellant disagreed with the expert examiner's arguments, stating that the latter had failed to show that the bowl met the legal criteria of outstanding significance of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. He also noted that the upper half of the bowl had been severely damaged, and that there was extensive disfiguration in the facial area. The appellant concluded his statement by noting that there already exists an established international market for archaeological artifacts.

Neither the appellant nor the expert examiner appeared at the hearing. The Board unanimously agreed that the bowl met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act. It was noted, however, that the establishment of the monetary value of material subject to export control is not the responsibility of the Board. A two-month delay period was then established, which ran into the following fiscal year.

L'expert-vérificateur expliqua, dans un long exposé, que l'exportation de cette pièce appauvrirait sensiblement le patrimoine du Canada. L'origine du bol a été consignée quelques jours après sa découverte et l'endroit où il se trouvait sur un site archéologique faisait l'objet d'une abondante documentation. L'expert fit en outre valoir que ce bol, avec une autre pièce semblable, était associé à un enterrement et que, selon le rite, on l'avait brûlé plusieurs jours après l'enterrement.

L'autre bol semblable se trouve maintenant aux États-Unis après qu'un expert-vérificateur délégué, en conformité avec une résolution de l'Association canadienne d'archéologie, eut décidé d'en autoriser l'exportation pour protester contre l'inscription des objets archéologiques dans la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée (cette question était soulevée dans le rapport annuel de 1983-1984).

L'expert-vérificateur conclut sa recommandation de rejet en demandant à la Commission d'examen de déclarer nulle la juste valeur marchande du bol.

Le requérant fut en désaccord avec les arguments de l'expert-vérificateur et déclara que celui-ci n'avait pas réussi à prouver que le bol répondait aux critères légaux d'importance exceptionnelle indiqués aux alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la ***Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels***. Il fit aussi remarquer que la moitié supérieure du bol était gravement endommagée et que le visage était fortement défiguré. L'appelant conclut en disant qu'il existait déjà un marché international établi pour les pièces archéologiques.

Ni l'appelant, ni l'expert-vérificateur n'assistèrent à l'audience. La Commission reconnut de façon unanime que le bol répondait à tous les critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la ***Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels***. Cependant, elle précisa que l'établissement de la valeur pécuniaire de pièces dont l'exportation est contrôlée ne relève pas de sa compétence. Un délai de deux mois fut donc établi et ne prendra fin qu'au cours du prochain exercice.

3. Certification of cultural property for income tax purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held six meetings in 1984-1985. It accepted 787 new applications for certification and reconsidered another 16, which had not been resolved by the end of the previous year. Although this represents a significant increase over the number processed in 1983-1984, it must be remembered that approximately 150 applications considered this year were actually received in 1983-1984. Taking this into account, however, the number of applications received in 1984-1985 still reflected an increase over previous years.

Seven hundred and fifty-nine applications were approved in 1984-1985, 700 of them relating to donations and 59 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately $19,181,370, while the sales amounted to roughly $2,425,335. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

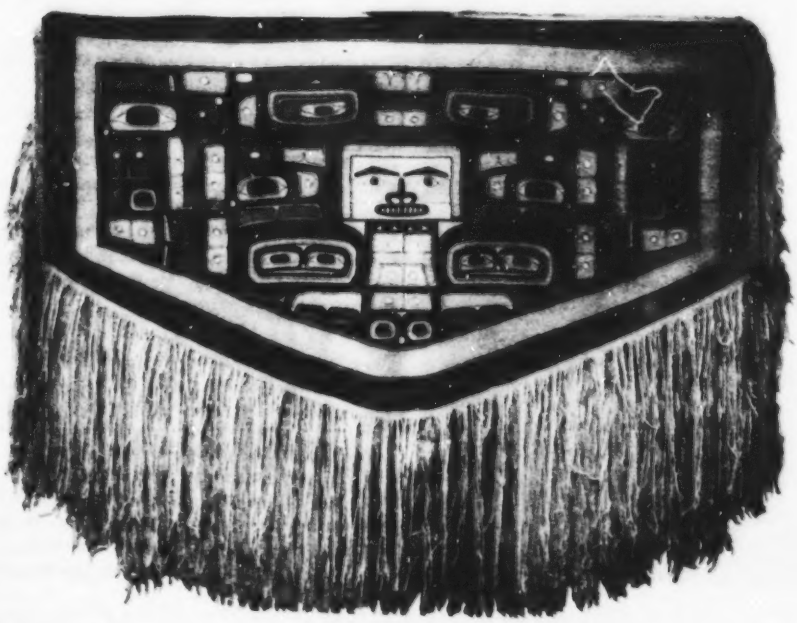
Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1984-1985. Ils ont accepté 787 nouvelles demandes d'attestation et étudié 16 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice précédent. Le nombre de demandes traitées est passablement supérieur à celui de l'exercice 1983-1984, mais il faut noter qu'environ 150 demandes traitées cette année avaient en fait été reçues en 1983-1984. Cependant, même si l'on tient compte de ce facteur, le nombre de demandes reçues en 1984-1985 représente quand même une augmentation par rapport aux années antérieures.

En 1984-1985, la Commission a approuvé 759 demandes dont 700 se rapportaient à des dons et 59 à des ventes. On estime à 19 181 370 $ environ la juste valeur marchande des dons et à 2 425 335 $ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 464 demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu visaient des objets relevant des beaux-arts. Les pièces qui datent de moins de 50 ans et qui sont l'œuvre d'artistes encore vivants ne sont pas assujetties aux contrôles d'exportation, mais peuvent faire l'objet d'une attestation aux fins de l'impôt sur le revenu. Grâce à cette disposition, des œuvres contemporaines de créateurs canadiens tels que Betty Goodwin, Alan Wood, Moe Reinblatt, Harold Town, Jean-Paul Riopelle, Henri Léopold Masson et Toni Onley ont été données en 1984-1985 à des musées et galeries du Canada, tout comme des œuvres d'artistes inuit, dont Ashoona Pitseolak et Ashevak Kenojvak, ou d'artistes indiens comme Norval Morrisseau. Les dégrèvements fiscaux ont aussi permis à des établissements publics canadiens d'enrichir leurs collections d'œuvres

Indian Chilkat blanket of Tsimshian origin. *Early nineteenth century, 145 x 64.5 cm (excluding fringe). Woven in black, green and yellow wool on white background. Purchased by the 'Ksan Indian Village Museum of Hazelton, B.C. with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the 'Ksan Museum.*

Couverture indienne chilkat de fabrication tsimshian. *Début du XIX^e siècle, 145 x 64,5 cm (frange exclue). Tissée en laine noire, verte et jaune sur fond blanc. Le 'Ksan Indian Village Museum de Hazelton (C.-B.) en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels *après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du 'Ksan Museum.*



Approximately 464 tax certificates were issued for works of art. Although objects that are less than 50 years old and made by living artists are not subject to export control, they can be certified for tax purposes. As a result, contemporary works by Canadian artists such as Betty Goodwin, Alan Wood, Moe Reinblatt, Harold Town, Jean-Paul Riopelle, Henri Léopold Masson and Toni Onley were donated to Canadian museums and galleries in 1984-1985. Also included were works by Inuit artists such as Ashoona Pitseolak and Ashevak Kenojvak, and Indian artist Norval Morrisseau. Contemporary works by internationally recognized non-Canadian artists were also added to Canadian public collections as a result of the tax incentives. These included Joan Miro, David Hockney and sculptor Henry Moore.

Many historic works by Canadian and foreign artists were also donated in 1984-1985. The Canadians included Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Maurice Cullen, Cornelius Krieghoff, and William Berczy. Others included works by Maurits Cornelis Escher, William Raphael, James Whistler and Ferdinand Hodler.

Approximately 217 tax certificates were issued for rare books and archival collections. Archives were donated by Canadian businesses such as architectural firms, shipbuilders and pulp and paper companies. Individuals such as writers, publishers, broadcasters, scholars and former public officials donated their papers. Several major collections of original cartoons and photographs, including those of a major daily newspaper, were certified for income tax purposes. Books, which were donated, included old and rare volumes of Canadiana, more recently published limited edition art books, and a collection of rare Hebraica and Judaica.

Forty-four applications relating to decorative art objects and 12 relating to ethnographic objects were processed in 1984-1985. Canadian and non-Canadian objects such as masks, ritual and religious objects, furniture, carpets, textiles and costumes were included. Chinese decorative art and Tibetan artifacts were also donated to appropriate institutions.

The remaining applications processed in 1984-1985 dealt with a wide variety of objects. They included military uniforms and medals as well as several old aircraft with associated equipment. For the first time certification was also granted to collections of insects that were donated to a research institute.

contemporaines d'artistes non canadiens de réputation mondiale comme Joan Miro, David Hockney et le sculpteur Henry Moore.

De nombreuses œuvres historiques d'artistes canadiens et étrangers ont aussi été offertes en don au cours de l'exercice 1984-1985. Parmi les créateurs canadiens, mentionnons Emily Carr, Marc-Aurèle Fortin, Maurice Cullen, Cornelius Krieghoff et William Berczy. D'autres pièces étaient l'œuvre de Maurits Cornelis Escher, William Raphael, James Whistler et Ferdinand Hodler.

Quelque 217 demandes d'attestation ont porté sur des collections de livres rares ou de pièces d'archives. Plusieurs entreprises canadiennes – sociétés d'architectes, constructeurs de navires et entreprises de pâte et papier – ont fait don d'archives. Des écrivains, éditeurs, radiodiffuseurs, savants et anciens fonctionnaires de l'État ont donné leurs archives personnelles. Plusieurs grandes collections de bandes dessinées et de photographies originales, dont celles d'un grand quotidien, ont aussi été attestées aux fins de l'impôt sur le revenu. Parmi les documents donnés, on retrouvait des ouvrages anciens et rares sur le Canada et ses habitants, des livres d'art plus récents à tirage limité et une collection rare de livres hébraïques et judaïques.

La Commission a en outre traité 44 demandes visant des objets d'art décoratif et 12 visant des objets ethnographiques provenant du Canada et de l'étranger : masques, instruments du culte, articles d'ameublement, tapis, tissus et costumes. Certains établissements spécialisés ont reçu en don des objets d'art décoratif chinois et des pièces tibétaines.

Les autres demandes traitées en 1984-1985 portaient sur une grande diversité d'objets : uniformes et décorations militaires, aéronefs anciens et leur matériel. Des attestations ont aussi été accordées, pour la première fois, au titre de collections d'insectes données à un établissement de recherche.

Related issues

In 1984-1985 the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of objects which were donated.

In 1984-1985 the Board was asked to certify a collection of books that had been donated to a public authority several years earlier and had subsequently been integrated into the library's holdings. As no inventory of the books had been compiled at the time the donation was made, and as it was now impossible to reassemble the collection, the Board agreed that it could not certify an unspecified collection.

The Board was also asked, for the first time, to certify a tract of land that had been donated to a public authority. After studying the extensive documentation accompanying the application, the Board decided that the land did not meet the criteria of outstanding significance and national importance of Section 8(3) of the Cultural Property Export and Import Act and that it could not therefore be certified as cultural property.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité manifeste dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

En 1984-1985, on a demandé à la Commission d'attester une collection de livres qui avait été cédée à une administration publique plusieurs années plus tôt et qui avait par la suite été intégrée aux collections de la bibliothèque. Étant donné qu'aucun inventaire des livres n'avait été fait au moment où la donation a eu lieu et comme il était impossible de rassembler la collection, la Commission jugea qu'elle ne pouvait accorder l'attestation demandée.

Pour la première fois, on a également demandé à la Commission d'attester un terrain qui avait été donné à une administration publique. Après étude de la vaste documentation qui accompagnait la demande, la Commission décida que ce terrain ne répondait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés à l'article 8(3) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et qu'elle ne pouvait donc pas attester qu'il s'agissait d'un bien culturel.

4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects that have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums identifying objects suitable for their collections. If the value of the asset is $7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than $7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens que les ministères fédéraux ont déclaré excédentaires et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 7 000 $, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord susmentionné décide du sort des objets d'une valeur de moins de 7 000 $. La Commission est représentée au sein de ce comité par son ou sa secrétaire.

Several revisions to the Heritage Surplus Assets Agreement were finalized in 1984-1985. Many of the revisions involved amendments to the application procedures, but the upper limit for which the committee can determine the disposition of assets was also raised from $5,000 to $7,000. Objects valued at over $7,000 must still be referred to the Board for final approval.

During the summer, the Board considered an urgent request for the transfer of a CF-101B "Voodoo" fighter aircraft. A supersonic, long-range, all-weather jet fighter, the "Voodoo" has been used by the Canadian forces since 1961. The Department of National Defence is now beginning to phase out the "Voodoo" and has already de-activated one plane. The Board agreed that the airplane should be transferred to the National Aviation Museum where it will complement the CF-104 Starfighter, another supersonic aircraft, already in that collection.

On December 10, the Board considered an application concerning a CF-101 flight simulator. Used for training pilots, flight simulators have played an important role in the development of military aviation. The Board unanimously agreed that the flight simulator should be transferred to the Western Canada Aviation Museum where it will be exhibited in conjunction with a Link simulator used to train pilots during World War II.

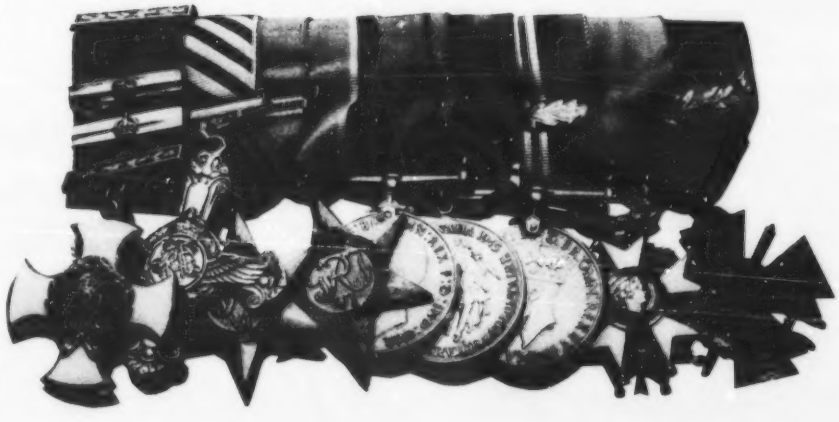
Work also began on a pamphlet describing application procedures for requests under the Heritage Surplus Assets Agreement, but the text had not been finalized at the end of the fiscal year.

Plusieurs travaux de révision de l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine ont été achevés en 1984-1985. Bon nombre de ces travaux concernaient les règles régissant les demandes, mais on a aussi fait passer de 5 000 $ à 7 000 $ la limite supérieure des objets dont le comité peut décider l'aliénation. C'est encore la Commission qui décide en définitive du sort des objets qui ont une valeur de plus de 7 000 $.

Au cours de l'été, la Commission a étudié une demande urgente de transfert d'un avion de combat « Voodoo » CF-101B. Avion de combat à réaction supersonique à long rayon d'action utilisable par tous les temps, le « Voodoo » est utilisé par les Forces canadiennes depuis 1961. Le ministère de la Défense nationale a commencé à retirer progressivement ces avions du service et en a déjà réformé un. La Commission a jugé que cet avion devait effectivement être transféré au Musée national de l'aviation où il rejoindrait le Starfighter CF-104, autre supersonique faisant partie de cette collection.

Le 10 décembre, la Commission a étudié une demande concernant un simulateur de vol CF-101. Utilisés pour la formation des pilotes, les simulateurs de vol ont joué un rôle important dans le développement de l'aviation militaire. La Commission a convenu, de façon unanime, que le simulateur en question devait être transféré au Western Canada Aviation Museum, où il serait exposé avec un simulateur Link utilisé pour la formation des pilotes au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

On a aussi entrepris la rédaction d'une brochure décrivant les règles à suivre concernant les demandes faites dans le cadre de l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine, mais ces travaux n'étaient pas achevés à la fin de l'exercice financier.



A group of nine Second World War decorations and medals *awarded to Royal Canadian Air Force Air Commodore John E. Fauquier (Canadian, 1909-1981). Donated to the Canadian War Museum (National Museum of Man) by Timothy and Nancy Penny. Photo courtesy of the National Museums of Canada.*

Groupe de neuf médailles et décorations de la Deuxième Guerre mondiale *décernées au commandant John E. Fauquier, ARC (Canadien, 1909-1981). Don de Timothy et Nancy Penny au Musée canadien de la guerre (Musée national de l'Homme). Photographie : gracieuseté des Musées nationaux du Canada.*

5. Grants and loans

In 1984-1985 the Board made recommendations to the Minister concerning 32 applications for cultural property grants. In two cases they recommended that the grant be refused, either because the object in question was not judged to be of outstanding significance or because the institution's proposal to acquire it was unreasonable. These recommendations were accepted by the Minister, as were those concerning the other 29 submissions, which the Board recommended be approved. One of these related to a proposed acquisition at a public auction where the funds allocated were inadequate and the object was not purchased. One other submission was still pending at the end of the fiscal year.

The Board noted a decrease in expenditures this year as compared to 1983-1984. This substantiates its contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. Subventions et prêts

En 1984-1985, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 32 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Elle a recommandé le refus de deux demandes, soit parce que l'objet ne présentait pas un intérêt exceptionnel, soit parce que la proposition de l'établissement intéressé n'était pas raisonnable. Le Ministre a accepté ces recommandations, tout comme celles concernant les 29 autres demandes dont la Commission avait recommandé l'approbation. Une de ces demandes était liée à un projet d'acquisition sur le marché des enchères publiques qui n'a pu être réalisé, faute de crédits. Une autre demande était encore en suspens à la fin de l'exercice financier.

La Commission note que les dépenses de l'exercice sont inférieures à celles de 1983-1984. Cet état de fait prouve bien qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce type d'une année à l'autre et qu'un compte permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. Special advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board and now Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an advisor to the Board. Mr. Clark acts as its representative in Paris and his concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et maintenant ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et en est le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de l'intérêt qu'il lui porte et de son aide.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, procure une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

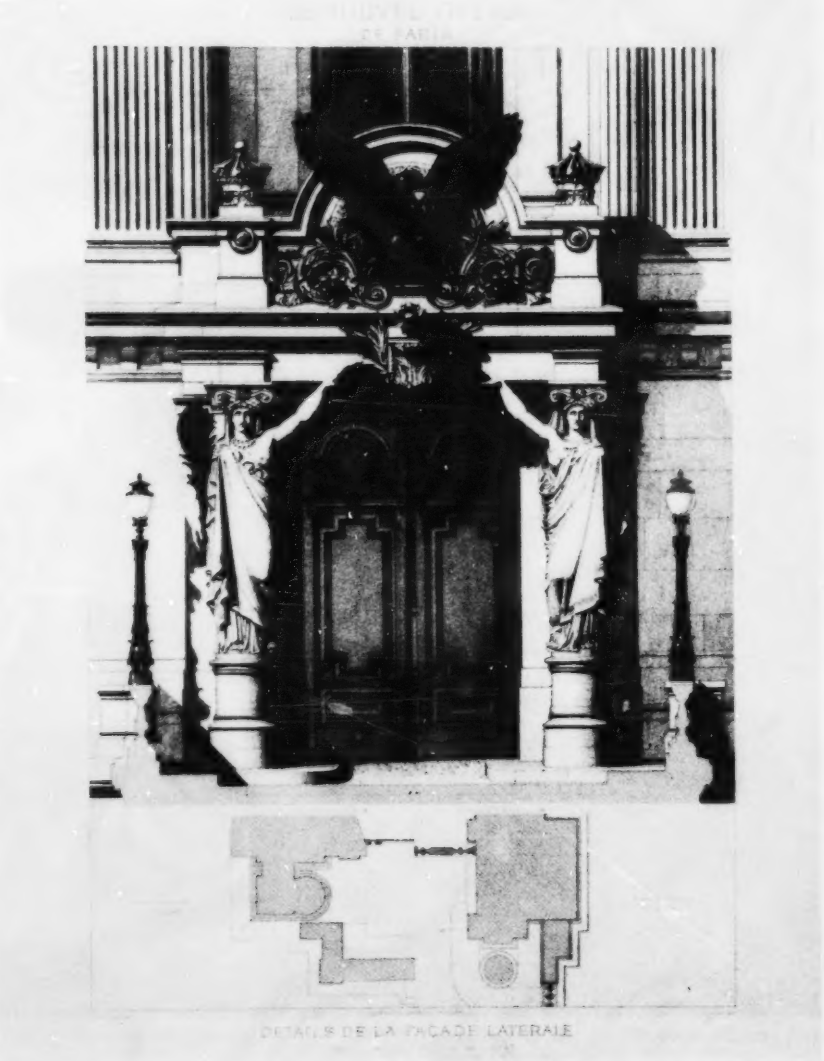
Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

7. Audit by the Commissioner of Official Languages

An audit of the Board and the services it offers to the public was carried out during the winter of 1983-1984. Representatives of the Commissioner of Official Languages interviewed Board members and staff, and reviewed the Board's files and documents. In May, the Commissioner reported to the Chairman of the Review Board that the situation at the Board had been found to be good in all areas. Some improvements were suggested however with respect to the preparation of the meeting agendas. These comments have been noted and the required remedial action has been taken.

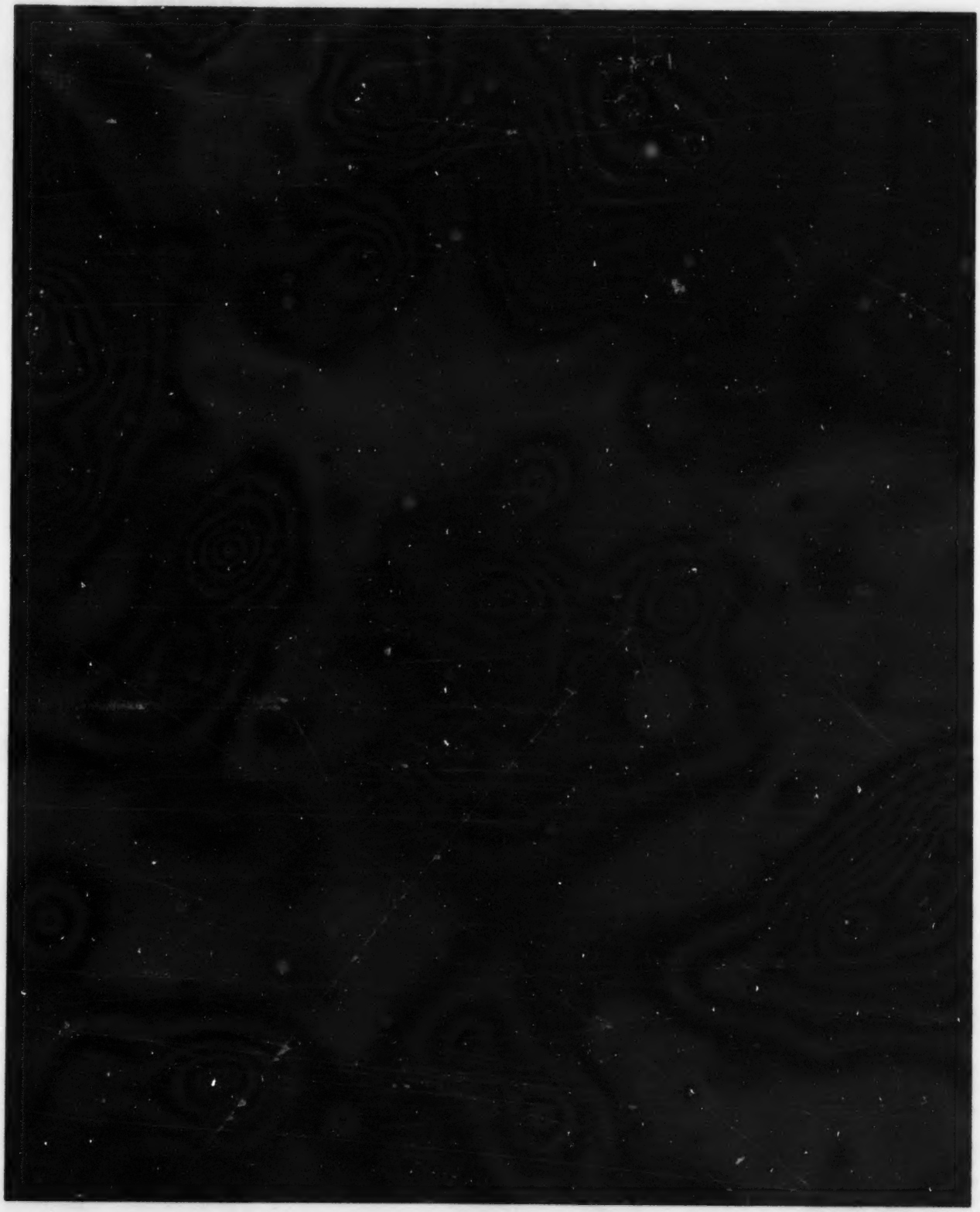
7. Vérification du Commissaire aux langues officielles

La Commission et les services qu'elle offre au public ont fait l'objet d'une vérification au cours de l'hiver de 1983-1984. Des représentants du Commissaire aux langues officielles ont rencontré les membres et le personnel de la Commission et passé en revue dossiers et documents. Au mois de mai, le Commissaire a informé le président de la Commission d'examen que la situation de celle-ci était satisfaisante dans tous les secteurs. Certaines améliorations ont toutefois été proposées en matière de préparation de l'ordre du jour des réunions. On a pris note de ces observations et les correctifs nécessaires ont été apportés.



Garnier, Charles (French architect, 1825-1898). Le Nouvel Opéra de Paris. *Published in Paris by Ducher et Cie, 1880. Volume I, plate 31. Details of the lateral façade, entrance to the Head of State's Pavilion. Donated to the Canadian Centre for Architecture. Photo courtesy of the Canadian Centre for Architecture.*

Garnier, Charles (architecte français, 1825-1898). Le Nouvel Opéra de Paris. *Publié à Paris par Ducher et Cie, 1880. Volume I, planche 31, Détails de la façade latérale. Entrée du pavillon du chef de l'État. Don au Centre canadien d'architecture. Photographie : gracieuseté du Centre canadien d'architecture.*



Appendices

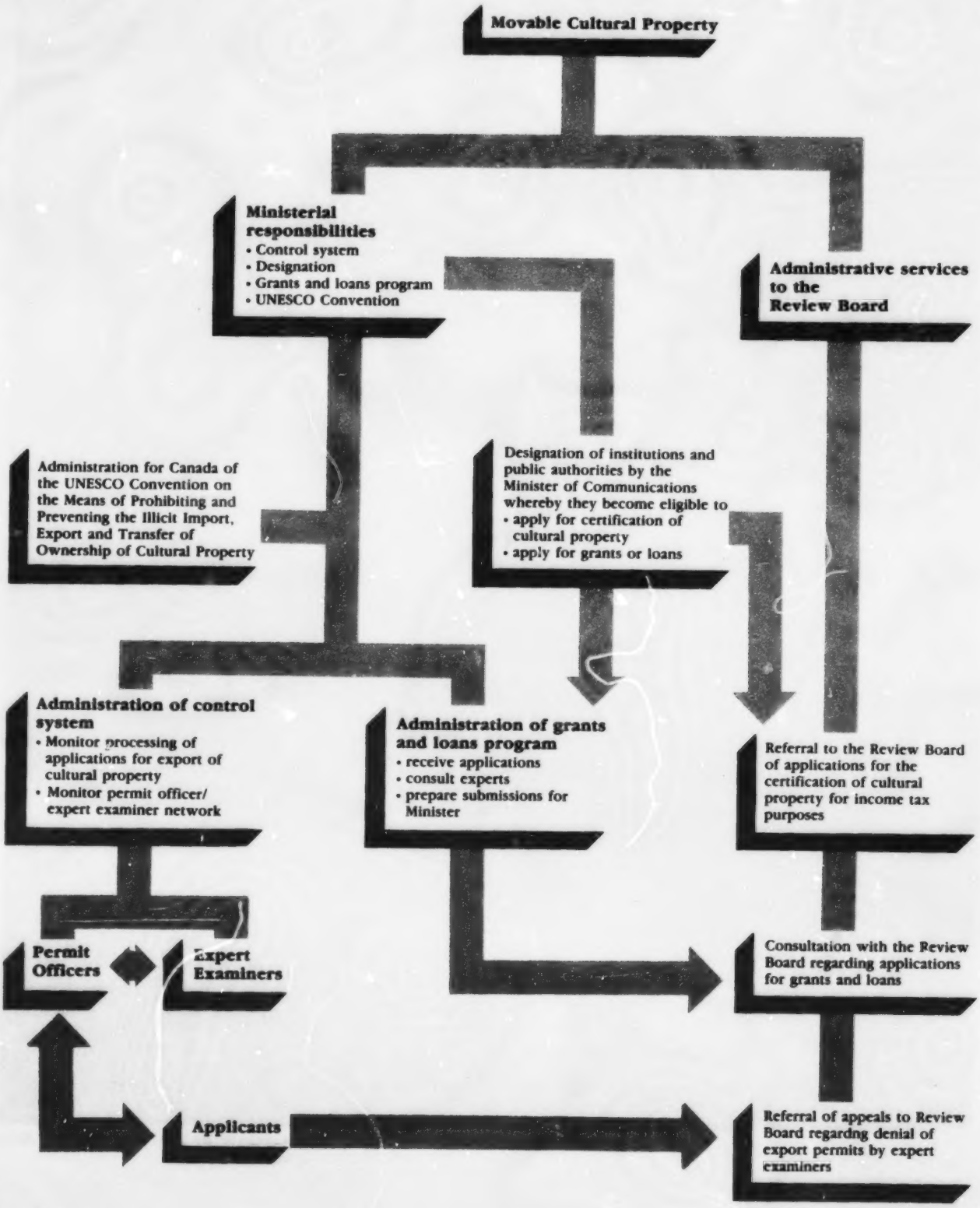
Annexes

Lee, Dennis (Canadian, born 1939). Mokey's Song. *From the collection of his literary papers donated to the Thomas Fisher Rare Book Library, University of Toronto. Photo courtesy of the Thomas Fisher Rare Book Library.*

Lee, Dennis (Canadien, né en 1939). Mokey's Song. *Extrait d'une collection d'archives personnelles offerte en don à la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto. Photographie : gracieuseté de la Thomas Fisher Rare Book Library.*

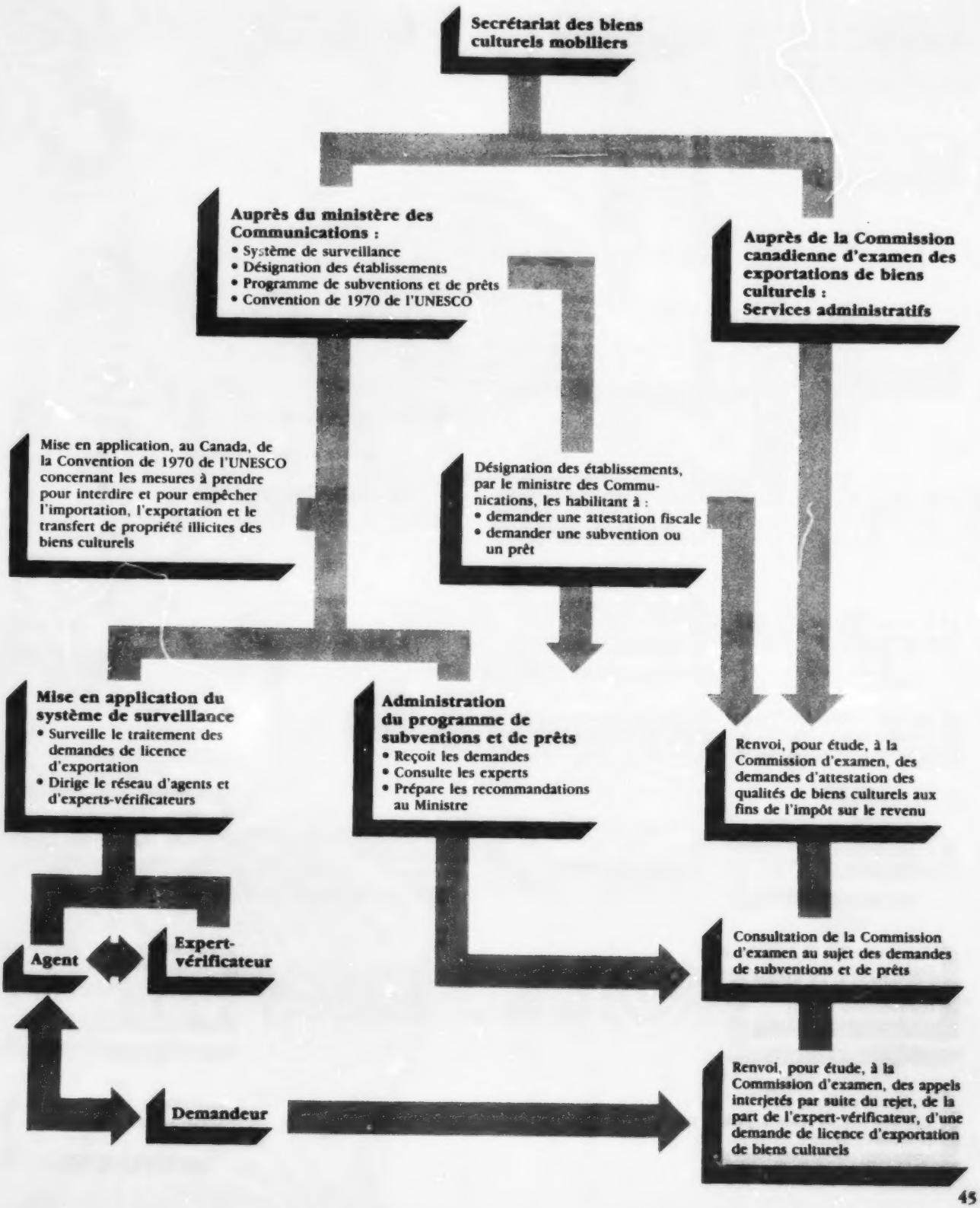
Appendix I

The dual responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



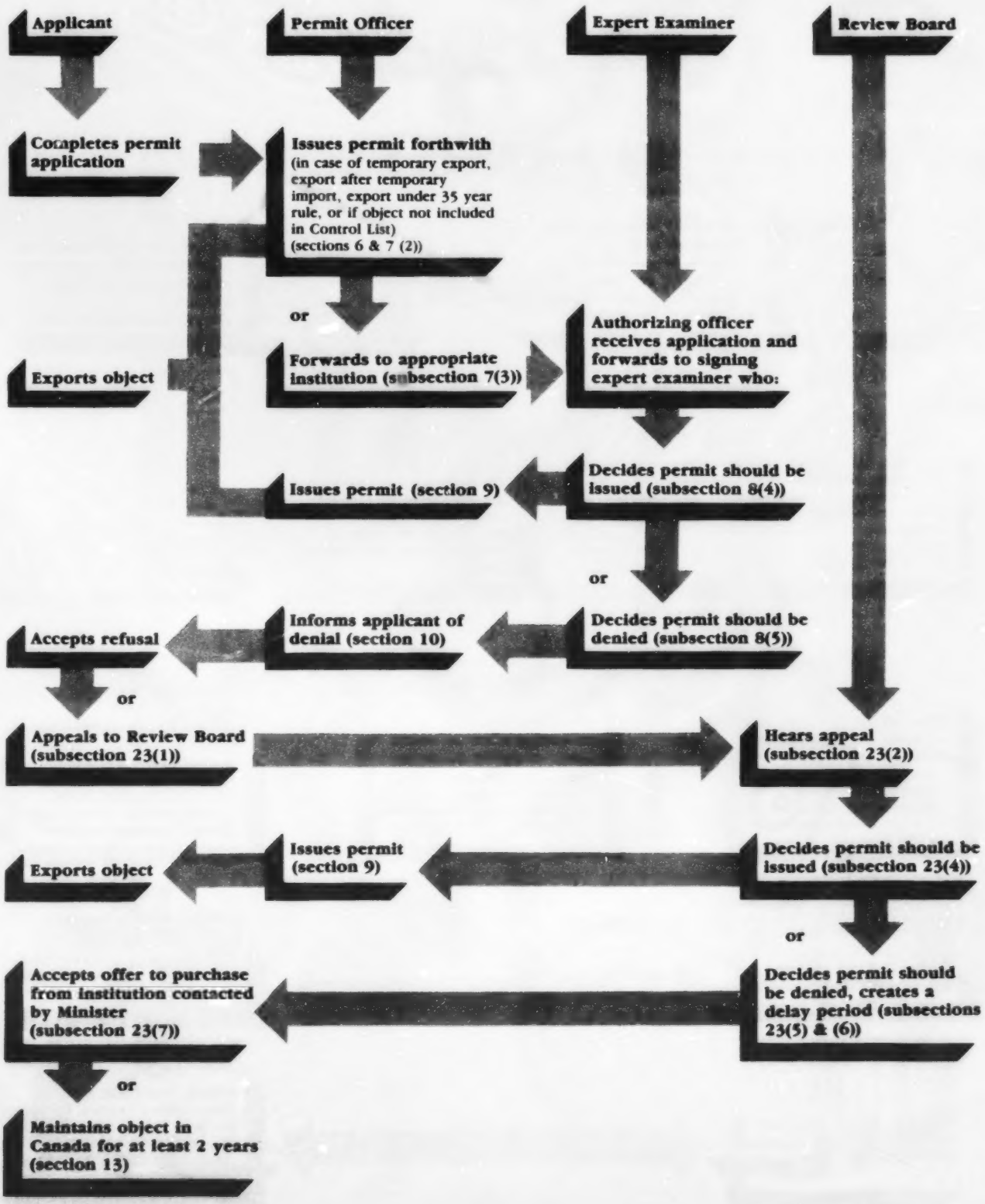
Annexe I

Double mandat du Secrétariat des biens culturels mobiliers



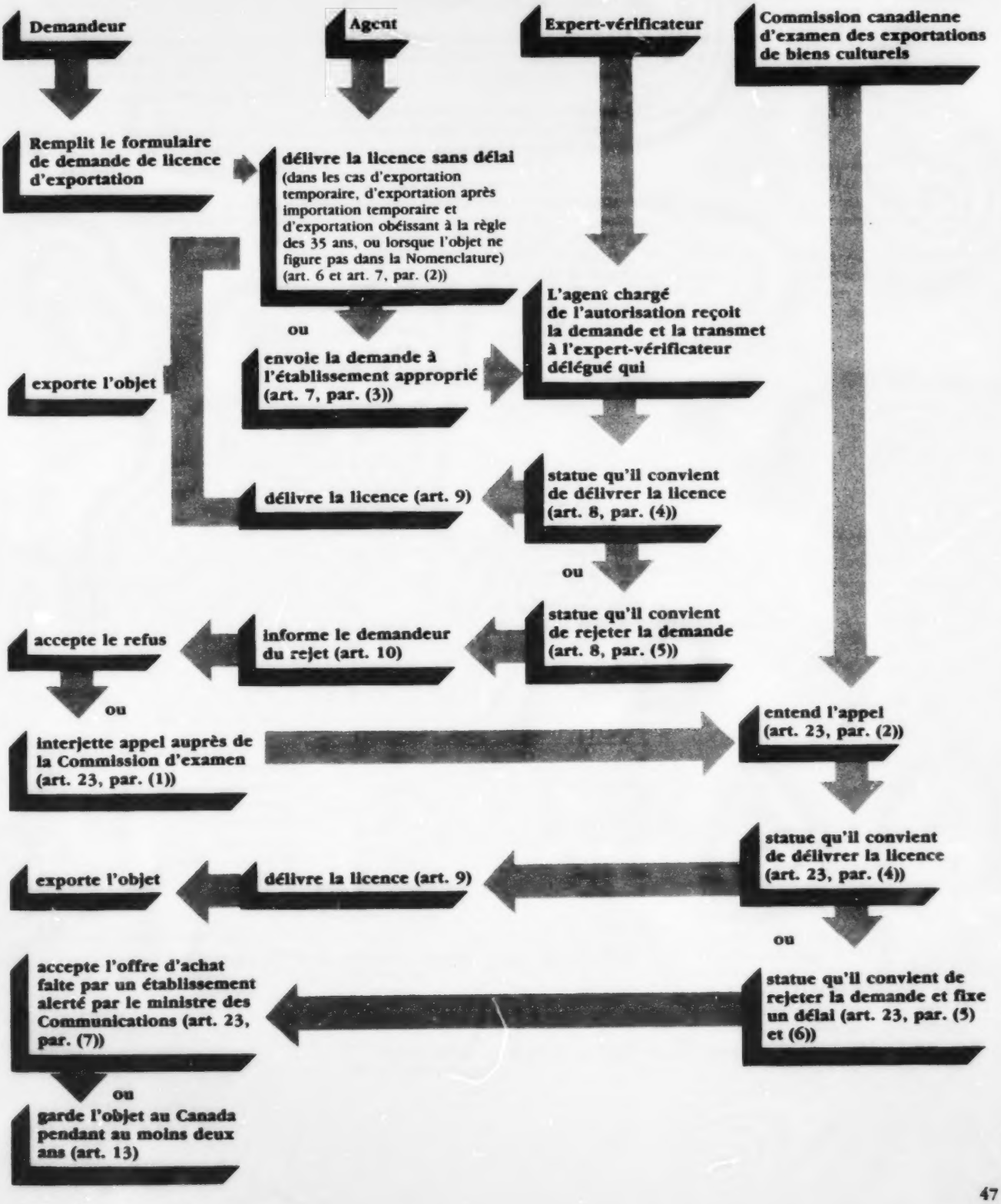
Appendix II

Application for the export of cultural property – Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for export permits, 1984-1985

46 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)

15 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)

57 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act

13 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)

75 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act

2 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act

6 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act

4 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act

TOTAL: 218

Export permits by Control List Group, 1984-1985

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	19	19	1	39
II	2	22	5	29
III	0	0	0	0
IV	5	32	1	38
V	31	80	0	111
VI	0	1	0	1
VII	0	2	0	2
Total	57	156	7	220*

Export permits by port, 1984-1985

Victoria	17	Ottawa	18
Vancouver	4	Montreal	9
Calgary	9	Quebec	2
Edmonton	13	Fredericton	2
Regina	5	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	1
Winnipeg	1	Halifax	0
Toronto	131	St. John's	6
Total			218

*some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1984-1985

46 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa a), de la Loi (règle des 35 ans)

15 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa b), de la Loi (exportation après importation temporaire)

57 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa c), de la Loi

13 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)

75 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi

2 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi

6 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi

4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi

Total : 218 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1984-1985

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	19	19	1	39
II	2	22	5	29
III	0	0	0	0
IV	5	32	1	38
V	31	80	0	111
VI	0	1	0	1
VII	0	2	0	2
Total	57	156	7	220*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1984-1985

Victoria	17	Ottawa	18
Vancouver	4	Montréal	9
Calgary	9	Québec	2
Edmonton	13	Fredericton	2
Regina	5	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	1
Winnipeg	1	Halifax	0
Toronto	131	St. John's (T.-N.)	6
Total			218

*Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.

Appendix IV

Designated institutions and public authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

M.Y. Williams Geological Museum – University of British Columbia

Maltwood Art Museum and Gallery

McPherson Library – University of Victoria

Provincial Archives of British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum

Simon Fraser Art Gallery

Simon Fraser University Archives

Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology

University of British Columbia Library – Special Collections Division

University of British Columbia Museum of Anthropology

Vancouver Art Gallery

Vancouver City Archives

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

W.A.C. Bennett Library – Simon Fraser University

Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Nickle Arts Museum – University of Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Prince of Wales Northern Heritage Centre

Provincial Archives of Alberta

Provincial Museum of Alberta

University of Alberta Archives

University of Alberta Art Gallery & Museum

University of Alberta Library – Special Collections

University of Calgary Library

University of Lethbridge Art Gallery

Harris, Robert (Canadian, 1849-1919). Bessie in Her Wedding Gown, *1885. Oil on canvas, 124 x 100 cm. Donated to the Confederation Centre Art Gallery and Museum by Mary Beth Harris. Photo courtesy of the Confederation Centre Art Gallery and Museum.*

Annexe IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique

Maltwood Art Museum and Gallery

Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria

Archives provinciales de la Colombie-Britannique

Queen Charlotte Islands Museum

Galerie d'art de l'Université Simon Fraser

Archives de l'Université Simon Fraser

Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser

Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique – Division des collections spéciales

Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique

Vancouver Art Gallery

Archives de la Ville de Vancouver

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser

Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles

Archives provinciales de l'Alberta

Provincial Museum of Alberta

Archives de l'Université de l'Alberta

Galerie d'art et musée de l'Université de l'Alberta

Bibliothèque de l'Université de l'Alberta – Collections spéciales

Harris, Robert (Canadien, 1849-1919). Bessie dans sa robe de mariée, *1885. Huile sur toile, 124 x 100 cm. Don de Mary Beth Harris au Confederation Centre Art allery and Museum de Charlottetown (Î.-P.-É.) Photographie : gracieuseté du Confederation Centre Art Gallery and Museum.*

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina

Saskatchewan Archives Board

University of Regina Library

University of Saskatchewan Library

Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba

Manitoba Agricultural Museum

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

University of Manitoba School of Art

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Queen's University

Anglican Church of Canada General Synod Archives

Archives of Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Carleton University Library

City of Toronto Archives

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

Hastings County Museum

Joseph Schneider Haus

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Laurentian University Museum and Art Centre

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

McIntosh Art Gallery – University of Western Ontario

McMaster University Art Gallery

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Bibliothèque de l'Université de Calgary

Galerie d'art de l'Université de Lethbridge

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Galerie d'art Norman Mackenzie de l'Université de Regina

Saskatchewan Archives Board

Bibliothèque de l'Université de Regina

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan

Western Development Museum (administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba

Musée de l'agriculture du Manitoba

Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba

Archives provinciales du Manitoba

École des beaux-arts de l'Université du Manitoba

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Université Queen's

Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la Ville de Toronto

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

Hastings County Museum

Joseph Schneider Haus

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne

Metropolitan Toronto Library Board

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Queen's University Archives

Queen's University Library

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Ontario Museum

Ryerson Polytechnical Institute

Sarnia Public Library and Art Gallery

Simcoe County Archives

Stratford Festival Archives

Thomas J. Bata Library – Trent University

The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Toronto Public Library

Trinity College Archives

University of Guelph Art Collection – MacDonald Stewart Art Centre

University of Guelph Library

University of Ottawa Library

University of St. Michael's College Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

University of Western Ontario Museum of Indian Archaeology

University of Western Ontario Library

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

York University Art Gallery

York University Libraries

Federal agencies

Bank of Canada – National Currency Collection

Biosystematics Research Institute

Department of Indian and Northern Affairs – Inuit Art Section

Geological Survey of Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Man

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science and Technology

National Postal Museum

Parks Canada National Historic Parks and Sites Branch

Public Archives of Canada

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

Galerie d'art McIntosh de l'Université Western Ontario

Galerie d'art de l'Université McMaster

Bibliothèque de l'Université McMaster

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée agricole de l'Ontario

Fondation du patrimoine ontarien

Ontario Science Centre

Archives municipales de la Ville d'Ottawa

Archives de l'Université Queen's

Bibliothèque de l'Université Queen's

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Musée royal de l'Ontario

Ryerson Polytechnical Institute

Sarnia Public Library and Art Gallery

Simcoe County Archives

Archives du Festival de Stratford

Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent

The Thunder Bay National Exhibition Centre & Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Bibliothèque publique de Toronto

Archives du Trinity College

Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre

Bibliothèque de l'Université de Guelph

Bibliothèque de l'Université d'Cttawa

Bibliothèque de l'Université du collège St. Michael's

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Musée d'archéologie indienne de l'Université Western Ontario

Bibliothèque de l'Université Western Ontario

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

Galerie d'art de l'Université York

Bibliothèques de l'Université York

Organismes fédéraux

Musée de la monnaie de la Banque du Canada

Institut de recherches biosystématiques

Ministère des Affaires indiennes et du Nord – Section de l'art inuit

Quebec

Archives de la Ville de Québec

Archives nationales du Québec

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull

Canadian Centre for Architecture

Concordia University Art Gallery and Collection of Art

Concordia University Cinema Collection

Concordia University Library – Rare Books and Document Collection

Galerie UQAM

L'Institut canadien de Québec

Jewish Public Library

Laval University Geology and Mineralogy Museum

Laval University Library

Laval University Archives

McCord Museum

McGill University Archives

McGill University Libraries

Montreal City Library

Montreal Museum of Fine Arts

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée de la Civilisation

Musée maritime Bernier

Musée du Québec

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay – Lac-Saint-Jean

Commission géologique du Canada

Musée des beaux-arts du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Musée national de l'Homme

Musée national des sciences naturelles

Musée national des sciences et de la technologie

Musée national des postes

Parcs Canada – Direction des parcs et lieux historiques nationaux

Archives publiques du Canada

Québec

Archives de la Ville de Québec

Archives nationales du Québec

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull

Centre canadien d'architecture

Galerie d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia

Collection cinématographique de l'Université Concordia

Bibliothèque de l'Université Concordia – Collection de livres et de documents rares

Galerie UQAM

L'Institut canadien de Québec

Bibliothèque juive publique

Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval

Bibliothèque de l'Université Laval

Archives de l'Université Laval

Musée McCord

Archives de l'Université McGill

Bibliothèques de l'Université McGill

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Musée des beaux-arts de Montréal

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée de la Civilisation

Musée maritime Bernier

Musée du Québec

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean

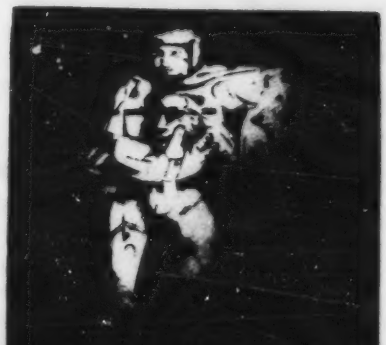
Musée Redpath de l'Université McGill

Société du musée du Séminaire de Québec

Société du Musée militaire et maritime de Montréal

Bougie, Louis-Pierre (Canadian, born in 1946). Le Prince sans rire, *14/38, 1983. From an art book containing 12 etchings by the artist with text by Michaël Lachance. Donated to the Musée d'art de Joliette by Mr. Roger Turcotte. Photo courtesy of the Musée d'art de Joliette.*

Bougie, Louis-Pierre (Canadien, né en 1946). Le Prince sans rire, *14/38, 1983. Livre d'artiste par Michaël Lachance; contient 12 planches gravées (eaux-fortes) de Bougie. Don de M. Roger Turcotte au Musée d'art de Joliette. Photographie : gracieuseté du Musée d'art de Joliette.*



Redpath Museum – McGill University

Société du musée du Séminaire de Québec

Society of the Montreal Military and Maritime Museum

University of Montreal Archives

University of Montreal Library

University of Quebec at Montreal Archives

University of Quebec at Montreal Library

University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain – Université de Moncton

Harriet Irving Library – University of New Brunswick

New Brunswick Museum

Owens Art Gallery – Mount Allison University

Provincial Archives of New Brunswick

Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University

Saint John Free Public Library

University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery

Art Gallery of Nova Scotia

Beaton Institute – College of Cape Breton

Dalhousie University Art Gallery

Dalhousie University Library

Nova Scotia Museum

Public Archives of Nova Scotia

Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Archives de l'Université de Montréal

Bibliothèque de l'Université de Montréal

Archives de l'Université du Québec à Montréal

Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal

Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton

Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick

Musée du Nouveau-Brunswick

Galerie d'art Owens de l'Université Mount Allison

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison

Saint John Free Public Library

Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Galerie d'art de l'Université Acadia

Art Gallery of Nova Scotia

Institut Beaton – Collège du Cap-Breton

Galerie d'art de l'Université Dalhousie

Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Nova Scotia Museum

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Yarmouth County Historical Society Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Galerie d'art de l'Université Memorial

Bibliothèque de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Designated institutions and public authorities Category B – 1984-1985

British Columbia

'Ksan Indian Village Museum

Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre

Alberta

Aero Space Museum Association of Calgary

Ontario

McMaster University

Public Works Canada

Trent University

Quebec

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Jewish Public Library

Musée de la Gaspésie

Nova Scotia

Canadian Coast Guard College

The Sobey Art Foundation

Administrations et établissements désignés Catégorie B – 1984-1985

Colombie-Britannique

'Ksan Indian Village Museum

Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre

Alberta

Aero Space Museum Association of Calgary

Ontario

Université McMaster

Travaux publics Canada

Université Trent

Québec

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Bibliothèque juive publique

Musée de la Gaspésie

Nouvelle-Écosse

Collège de la Garde côtière canadienne

The Sobey Art Foundation

Bella Bella (Northern Kwakiutl) human face mask with articulated jaw. *Painted green, red and black, c. 1890. Purchased by the British Columbia Provincial Museum with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the British Columbia Provincial Museum.*

Masque bella bella (Kwakiutl du nord) avec mâchoire articulée. *Peint en vert, rouge et noir, vers 1890. Le British Columbia Provincial Museum en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels *après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photographie : gracieuseté du British Columbia Provincial Museum.*

Appendix V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has exploited other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objet définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)*a*), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)*b*) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant and loan applications under the Cultural Property Export and Import Act, 1984-1985.

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
216	Two portraits by Jean-Baptiste Roy-Audy	Royal Ontario Museum	$14,000
217	Painting by Horatio Walker entitled *Frosty Morning*	Musée du Québec	Refused
218	Nineteenth-century Chilkat blanket	'Ksan Indian Village Museum	$23,400
219	Nineteenth-century Bella Bella face mask	McMichael Canadian Collection	$29,000
220	Preparatory drawing by Benjamin West entitled *The Death of General Wolfe*	National Gallery of Canada	$124,450
221	Athapaskan shirt and Great Lakes box and fibre bag	National Museum of Man	$20,960
222	Naval General Service Medal and walking cane	Canadian War Museum	Cancelled
223	Seven photographs by Margaret Watkins	National Gallery of Canada	$16,270.20
224	Bella Bella face mask	British Columbia Provincial Museum	$17,250
225	Nineteenth-century silver "Pap Boat"	Winnipeg Art Gallery	$1,275.40
226	Painting by Sir Joshua Reynolds entitled *Portrait of George Montagu Dunk*	Art Gallery of Nova Scotia	$15,058.32
227	Book *Canadian Scenery: District of Gaspé*	Musée de la Gaspésie	Unsuccessful at auction
228	Kwakiutl wooden mask	University of British Columbia Museum of Anthropology	$16,852.50
229	Panel painting attributed to Mariotto Albertinelli entitled *The Annunciation*	Agnes Etherington Art Centre	$15,000
230	Album of photographs by Charles MacMunn	Whyte Museum of the Canadian Rockies	$970
231	Collection of Eskimo, Micmac and Huron Indian artifacts	Musée de la Civilisation	$4,625
232	Collection of 124 watercolours by Lieutenant W.S.M. Wolfe and anonymous artists	Public Archives of Canada	$28,427
233	*Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil*, artist unknown	McCord Museum	$5,500
234	Haida figure group carving	British Columbia Provincial Museum	$3,343.75
235	Indian antelope horn headdress	Glenbow Museum	$5,940
236	Two gold bracelets by Charles Edenshaw	British Columbia Provincial Museum	$3,300
237	Collection of documents relating to the Belcher Expedition	Public Archives of Canada	$15,237

Annexe VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1984-1985.

N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
216	Deux portraits de Jean-Baptiste Roy-Audy	Musée royal de l'Ontario	14 000 $
217	*Frosty Morning*, tableau d'Horatio Walker	Musée du Québec	Refusée
218	Couverture chilkat du XIX[e] siècle	'Ksan Indian Village Museum	23 400 $
219	Masque bella bella du XIX[e] siècle	McMichael Canadian Collection	29 000 $
220	*La mort du général Wolfe*, dessin préparatoire de Benjamin West	Musée des beaux-arts du Canada	124 450 $
221	Chemise Athapascan ainsi que boîte et sac en fibre des Grands Lacs	Musée national de l'Homme	20 960 $
222	Médaille du service général de la Marine et canne	Musée canadien de la guerre	Annulée
223	Sept photographies de Margaret Watkins	Musée des beaux-arts du Canada	16 270,20 $
224	Masque bella bella	British Columbia Provincial Museum	17 250 $
225	Tasse à goûter en argent du XIX[e] siècle	Winnipeg Art Gallery	1 275,40 $
226	*Portrait of George Montagu Dunk*, tableau de Sir Joshua Reynolds	Art Gallery of Nova Scotia	15 058,32 $
227	Livre intitulé *Canadian Scenery : District of Gaspé*	Musée de la Gaspésie	Enchère non retenue
228	Masque kwakiutl en bois	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	16 852,50 $
229	*L'Annonciation*, peinture sur panneaux attribuée à Mariotto Albertinelli	Agnes Etherington Art Centre	15 000 $
230	Album de photographies de Charles MacMunn	Whyte Museum of the Canadian Rockies	970 $
231	Collection d'articles esquimaux, micmacs et hurons	Musée de la Civilisation	4 625 $
232	Collection de 124 aquarelles du lieutenant W.S.M. Wolfe et d'artistes inconnus	Archives publiques du Canada	28 427 $
233	*Portrait of Charles LeMoyne de Longueuil*, artiste inconnu	Musée McCord	5 500 $
234	Figurine haida sculptée	British Columbia Provincial Museum	3 343,75 $
235	Coiffure d'Indien en corne d'antilope	Glenbow Museum	5 940 $
236	Deux bracelets en or de Charles Edenshaw	British Columbia Provincial Museum	3 300 $
237	Collection de documents sur l'expédition Belcher	Archives publiques du Canada	15 237 $

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
238	Northern Athapaskan Indian tunic coat	Glenbow Museum	$11,970
239	Painting by Ozias Leduc entitled *Nature morte au livre ouvert*	Montreal Museum of Fine Arts	Pending*
240	Collection of nineteenth-century watercolours	Art Gallery of Ontario	$6,000
241	Indian hide pouch	Glenbow Museum	$6,255
242	Northern Kwakiutl wooden storage box	University of British Columbia Museum of Anthropology	Pending*
243	Painting by James Morrice entitled *Venetian Scene*	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
244	George III silver tea urn	National Museum of Man	$9,000
245	Book *La Mécométrie de Leymant*	Public Archives of Canada	$17,514
246	Painting by Frances Anne Hopkins entitled *Left to Die*	Public Archives of Canada	Pending*

*still awaiting ministerial approval at end of fiscal year

N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
238	Tunique d'Indien athapascan du Nord	Glenbow Museum	11 970 $
239	*Nature morte au livre ouvert*, tableau d'Ozias Leduc	Musée des beaux-arts de Montréal	À l'étude*
240	Collection d'aquarelles du XIX[e] siècle	Musée des beaux-arts de l'Ontario	6 000 $
241	Petit sac indien en cuir	Glenbow Museum	6 255 $
242	Boîte de rangement kwakiutl en bois du Nord	Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique	À l'étude*
243	*Venetian Scene*, tableau de James Morrice	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
244	Fontaine à thé George III en argent	Musée national de l'Homme	9 000 $
245	Livre intitulée *La Mécométrie de Leymant*	Archives publiques du Canada	17 514 $
246	*Left to Die*, tableau de Frances Anne Hopkins	Archives publiques du Canada	À l'étude*

*Nous n'avions pas encore reçu l'approbation du Ministre à la fin de l'exercice financier.

Edensbaw, Charles (Canadian-Haida, 1839-1920). Silver bracelet, *c. 1900. Maximum width and diameter 5 and 7 cm. Donated to the British Columbia Provincial Museum by Dr. R.G. Large. Photo courtesy of the British Columbia Provincial Museum.*

Edensbaw, Charles (Canadien d'origine haïda, 1839-1920). Bracelet en argent, *vers 1900. Largeur et diamètre maxima : 5 et 7 cm. Don du docteur R.G. Large au British Columbia Provincial Museum de Victoria. Photographie : gracieuseté du British Columbia Provincial Museum.*

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Watkins, Margaret (Canadian, 1884-1969). The Kitchen Sink, *c. 1919. Palladium on paper, 21.1 x 16.4 cm (image and sheet). From a collection of vintage prints by the artist repatriated from Scotland. Purchased by the National Gallery of Canada with a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.*

Watkins, Margaret (Canadienne, 1884-1969). Évier, *vers 1919. Épreuve au palladium sur papier, 21,1 x 16,4 cm (image et feuille). Partie d'une collection de photographies de l'artiste rapatriée de l'Écosse. Le Musée des beaux-arts du Canada en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.*

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne
de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique
du Kampuchea
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 17 of the Act are:

a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,

b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and

c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.

d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;

b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;

c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1)*a*)(i.1) ou de l'article 110, alinéa (1)b.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;

d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés, sis au Canada, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

a) is included in the Control List

b) is of outstanding significance by reason of

   i) its close association with Canadian history or national life

   ii) its aesthetic qualities, or

   iii) its value in the study of the arts or sciences; and

c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;

b) présente un intérêt exceptionnel en raison :

   i) de son rapport étroit ave l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;

   ii) de son esthétique; ou

   iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et

c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution of public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a*), de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b*) du même article.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100 per cent deductability provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding signficance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)a), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)b) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

Davie, Alan (British, born in 1920). Homage to the Earth Spirits, No. 36, *1980. Watercolour and gouache on paper, 59 x 84 cm (sheet). Donated to the Art Gallery of Ontario from the collection of Percy H. and Mary Taçon. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.*

Davie, Alan (Britannique, né en 1920). Homage to the Earth Spirits, No. 36, *1980. Aquarelle et gouache sur papier, 59 x 84 cm (feuille). Don au Musée des beaux-arts de l'Ontario à partir de la collection de Percy H. et Mary Taçon. Photographie : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.*